

DH 95 S

DE	Bedienungsanleitung – Kondenstrockner DH 95 S.....	A - 1
EN	Operating Manual – Condenser dryer DH 95 S	B - 1
FR	Manuel d'utilisation – Déshumidificateur à condensation DH 95 S	C - 1
TR	Kullanma kılavuzu – Kondensat Kurutucu DH 95 S	D - 1



TRT-BA-DH 95 S-TC-002-INT

Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Bedienungsanleitung	A - 01
Informationen über das Gerät	A - 02
Sicherheit	A - 04
Transport	A - 05
Bedienung	A - 06
Fehler und Störungen	A - 09
Wartung	A - 10
Entsorgung	A - 14
Konformitätserklärung	A - 14

Hinweise zur Bedienungsanleitung

Symbole



Gefahr durch elektrischen Strom!

Weist auf Gefahren durch elektrischen Strom hin, die zu Verletzungen bis hin zum Tod führen können.



Gefahr!

Weist auf eine Gefahr hin, die zu Personenschäden führen kann.



Vorsicht!

Weist auf eine Gefahr hin, die zu Sachschäden führen kann.

Rechtlicher Hinweis

Diese Veröffentlichung ersetzt alle vorhergehenden. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf in irgendeiner Form ohne unsere schriftliche Genehmigung reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden. Technische Änderungen vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Warennamen werden ohne Gewährleistung der freien Verwendbarkeit und im Wesentlichen der Schreibweise der Hersteller folgend benutzt. Die verwendeten Warennamen sind eingetragene und sollten als solche betrachtet werden. Lieferumfang kann von den Produktabbildungen abweichen. Das vorliegende Dokument wurde mit der gebotenen Sorgfalt erarbeitet. Wir übernehmen keinerlei Haftung für Fehler oder Auslassungen. © TROTEC®

Gewährleistung

Die Gewährleistung beträgt 12 Monate. Schäden infolge von Fehlbedienung durch nicht eingewiesenes Personal oder Inbetriebnahme durch nicht autorisierte Personen sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Das Gerät entspricht den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der einschlägigen EU-Bestimmungen und wurde werkseitig mehrfach auf einwandfreie Funktion geprüft. Sollten dennoch Funktionsstörungen auftreten, die nicht mithilfe der Auflistungen gemäß Kapitel "Fehler und Störungen" zu beheben sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Vertragspartner. Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung ist die Gerätenummer anzugeben (siehe Typenschild). Die Warenrechnung gilt als Garantiekunde. Bei Nichteinhaltung der Herstellervorgaben, der gesetzlichen Anforderungen oder nach eigenmächtigen Änderungen an den Geräten ist der Hersteller für die daraus resultierenden Schäden nicht haftbar. Eingriffe in das Gerät oder nicht autorisiertes Ersetzen von Einzelteilen kann die elektrische Sicherheit dieses Produktes erheblich beeinträchtigen und führt zum Verlust der Gewährleistung. Jegliche Haftung für Sach- oder Personenschäden, die darauf zurückzuführen sind, dass das Gerät entgegen den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung eingesetzt und genutzt wird, ist ausgeschlossen. Technische Design- und Ausführungsänderungen infolge ständiger Weiterentwicklung und Produktverbesserungen bleiben ohne vorherige Ankündigung jederzeit vorbehalten. Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren, wird keine Haftung übernommen. Gewährleistungsansprüche erlöschen ebenfalls.

Die aktuelle Version der Bedienungsanleitung finden Sie unter: www.trotec.de

Informationen über das Gerät

Gerätebeschreibung

Mithilfe des Kondensationsprinzips sorgt das Gerät für eine automatische Luftentfeuchtung von Räumen.

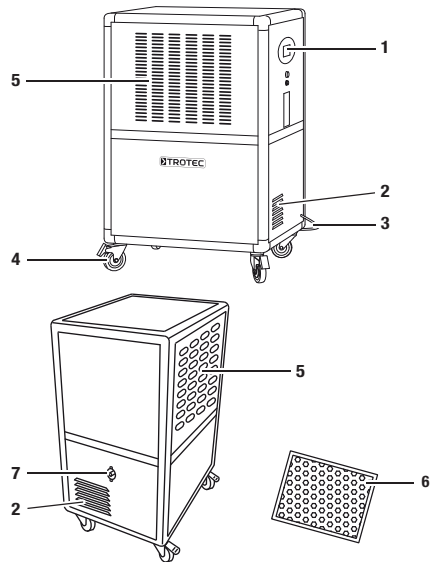
Der Ventilator saugt die feuchte Raumluft am Lufteinlass (5) über den Luftfilter (6), den Verdampfer und dem dahinterliegenden Kondensator an. Am kalten Verdampfer wird die Raumluft bis unter den Taupunkt abgekühlt. Der in der Luft enthaltene Wasserdampf schlägt sich als Kondensat bzw. Reif auf den Verdampferlamellen nieder. Am Kondensator wird die entfeuchtete, abgekühlte Luft wieder erwärmt und mit einer Temperatur von ca. 5 °C über der Raumtemperatur wieder ausgeblasen. Die so aufbereitete, trockenere Luft wird wieder mit der Raumluft vermischt. Aufgrund der ständigen Raumluftzirkulation durch das Gerät wird die Luftfeuchtigkeit im Aufstellungsraum reduziert. Abhängig von der Lufttemperatur und der relativen Luftfeuchtigkeit tropft das kondensierte Wasser stetig oder nur während der periodischen Abtauphasen in die Kondensatwanne. Über eine druckfeste Rohrverbindung wird das Kondensat mithilfe einer Kondensatpumpe aus dem Gerät gefördert. Hierzu wird ein Kondensatablassschlauch auf den Schlauchanschluss (7) des Gerätes gesteckt und das Kondensat abgeleitet.

Die Kondensatpumpe ist mit einem Schwimmerschalter ausgestattet. Dieser schaltet den Kondensatrockner ab, wenn ein bestimmter Füllstand im Kondensatbehälter erreicht ist. Zusätzlich ertönt ein Signalton und eine Kontrolllampe leuchtet. Der Kondensatrockner muss dann manuell wieder eingeschaltet werden.

Das Gerät ist zur Bedienung und Funktionskontrolle mit einem Bedientableau (1) versehen.

Das Gerät ermöglicht eine Absenkung der relativen Luftfeuchtigkeit auf bis zu ca. 30 %. Aufgrund der im Betrieb entwickelten Wärmeabstrahlung kann die Zimmertemperatur um ca. 1-3 °C ansteigen.

Gerätedarstellung

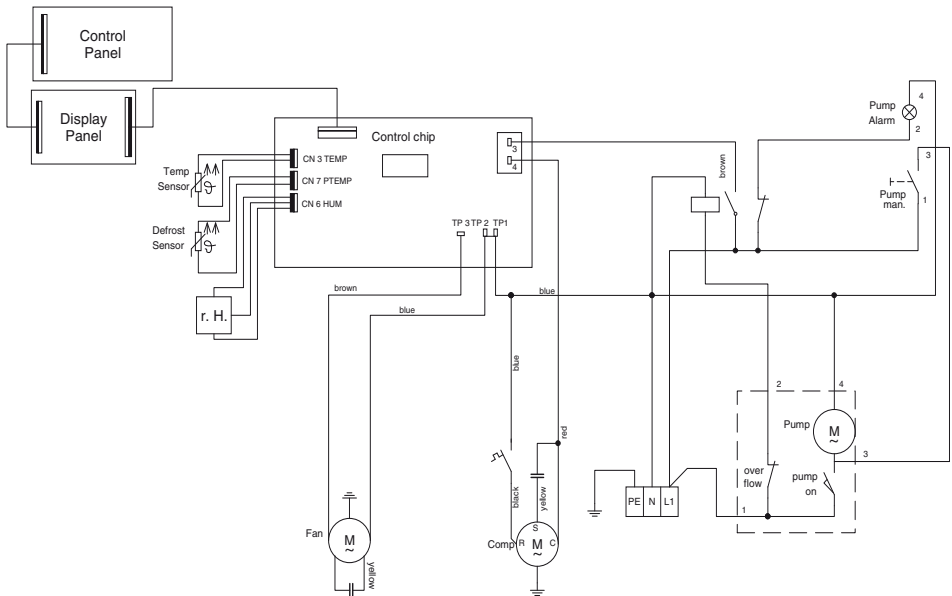


Nr.	Bedienelement
1	Bedientableau
2	Luftauslass
3	Netzkabel
4	Transportrollen
5	Lufteinlass
6	Luftfilter
7	Schlauchanschluss für Kondensatablassschlauch

Technische Daten

Parameter	Wert
Modell	DH 95 S
Entfeuchterleistung, max.	143 l / 24 h
Betriebstemperatur	5-32 °C
Arbeitsbereich relative Luftfeuchtigkeit	30-100 %
Luftleistung, max.	1100 m³/h
Elektroanschluss	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	1950 W
Absicherung bauseits	16 A
Kältemittel	R407c
Kältemittelmenge	1,5 kg
Gewicht	65 kg
Maße (HxTxB)	910 x 465 x 600 mm
Mindestabstand zu Wänden / Gegenständen	A: Oben: 50 cm B: Hinten: 50 cm C: Seite: 50 cm D: Vorne: 50 cm
Schalldruckpegel LpA (1 m; gemäß DIN 45635-01-KL3)	61,6 dB(A)

Schaltplan



Sicherheit

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme / Verwendung des Gerätes sorgfältig und bewahren Sie sie immer in unmittelbarer Nähe des Aufstellortes bzw. am Gerät auf!

- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht bei öl-, schwefel-, chlor- oder salzhaltiger Atmosphäre.
- Stellen Sie das Gerät aufrecht und standsicher auf.
- Setzen Sie das Gerät keinem direkten Wasserstrahl aus.
- Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und Luftauslass frei sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Ansaugseite stets frei von Schmutz und losen Gegenständen ist.
- Stecken Sie niemals Gegenstände oder Gliedmaße in das Gerät.
- Während des Betriebs decken Sie das Gerät nicht ab und transportieren Sie es nicht.
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Stellen Sie sicher, dass alle sich außerhalb des Gerätes befindlichen Elektrokabel vor Beschädigungen (z. B. durch Tiere) geschützt sind.
- Wählen Sie Verlängerungen des Anschlusskabels unter Berücksichtigung der Geräteanschlussleistung, der Kabellänge und des Verwendungszwecks aus. Vermeiden Sie elektrische Überlast.
- Transportieren Sie das Gerät ausschließlich aufrecht und mit entleerter Kondensatpumpe und Kondensatwanne.
- Entsorgen Sie das angesammelte Kondensat. Trinken Sie es nicht. Es besteht Infektionsgefahr!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät DH 95 S ausschließlich als stationären Industrietrockner zum Trocknen und Entfeuchten der Raumluft, unter Einhaltung der technischen Daten.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören:

- das Trocknen und Entfeuchten von:
 - Produktionsanlagen, unterirdischen Räumen
 - Lagern, Archiven, Laboren
 - Räumen und Flächen nach Wasserschäden durch Rohrbruch oder Überschwemmungen
- die ständige Trockenhaltung von:
 - Instrumenten, Geräten, Akten
 - elektrischen Schaltzentralen, Kesselanlagen, Turbinen und Rohrsystemen in Kraftwerken
 - feuchtempfindlichen Ladungen etc.

Bestimmungswidrige Verwendung

Stellen Sie das Gerät nicht auf feuchten bzw. überschwemmten Untergrund auf. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Legen Sie keine Gegenstände, wie z. B. nasse Kleidungsstücke, zum Trocknen auf das Gerät. Eigenmächtige bauliche Veränderungen, An- oder Umbauten am Gerät sind verboten.

Personalqualifikation

Personen die dieses Gerät verwenden, müssen:

- sich der Gefahren bewusst sein, die beim Arbeiten mit Elektrogeräten in feuchter Umgebung entstehen.
- Maßnahmen zum Schutz vor direkter Berührung der stromführenden Teile treffen.
- die Bedienungsanleitung, insbesondere das Kapitel "Sicherheit", gelesen und verstanden haben.

Wartungstätigkeiten, die das Öffnen des Gehäuses erfordern, dürfen nur von Fachbetrieben für Kälte- und Klimatechnik oder von TROTEC® durchgeführt werden.

Restgefahren



Gefahr durch elektrischen Strom!

Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden!



Gefahr durch elektrischen Strom!

Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Netzsteckdose!



Vorsicht!

Um Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, betreiben Sie das Gerät niemals ohne eingesetzten Luftfilter!



Gefahr!

Von diesem Gerät können Gefahren ausgehen, wenn es von nicht eingewiesenen Personen unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird! Beachten Sie die Personalqualifikationen!



Gefahr!

Ein umkippendes Gerät kann Sie verletzen! Für den Transport des Gerätes ziehen Sie ggf. eine weitere Person hinzu. Halten Sie sich nicht unter dem angehobenen Gerät auf.

Verhalten im Notfall

1. Trennen Sie im Notfall das Gerät vom Strom.
2. Schließen Sie ein defektes Gerät nicht wieder an den Netzanschluss an.

Transport

Das Gerät ist zum leichteren Transport mit Transportrollen versehen. Für den Transport des Gerätes ziehen Sie ggf. eine weitere Person hinzu. Verwenden Sie zum Anheben einen Gabelstapler oder Hubwagen.

Beachten Sie folgende Hinweise **vor** jedem Transport:

1. Schalten Sie das Gerät am Netzschalter aus (siehe Kapitel "Bedienelemente"), wenn die Kondensatpumpe kein Kondensat mehr fördert.
2. Betätigen Sie die Taste zur Restwasserentleerung der Kondensatpumpe.
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Benutzen Sie das Netzkabel nicht als Zugschnur!
4. Demontieren Sie den Kondensatablassschlauch und entleeren Sie diesen.

Beachten Sie folgende Hinweise **nach** jedem Transport:

1. Stellen Sie das Gerät nach dem Transport aufrecht auf.
2. Schalten Sie das Gerät erst nach einer Stunde ein!

Lagerung

Bei Nichtbenutzung lagern Sie das Gerät wie folgt:

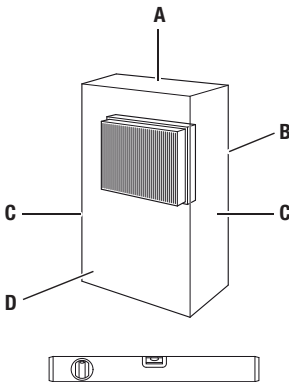
- trocken,
- unter Dach,
- in aufrechter Position an einem vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Platz,
- ggf. mit einer Kunststoffhülle vor eindringendem Staub geschützt.
- Die Lagertemperatur entspricht dem in Kapitel "Technische Daten" angegebenen Bereich für die Betriebstemperatur.

Bedienung

- Das Gerät arbeitet nach dem Einschalten vollautomatisch. Optional schaltet es sich automatisch nach der vorgewählten Betriebszeit ab.
- Damit der eingebaute Sensor die Luftfeuchtigkeit korrekt ermitteln kann, läuft der Ventilator dauerhaft bis zum Abschalten des Gerätes.
- Vermeiden Sie offene Türen und Fenster.

Aufstellung

Beachten Sie bei der Aufstellung des Gerätes die Mindestabstände zu Wänden und Gegenständen gemäß Kapitel "Technische Daten".



- Stellen Sie das Gerät standsicher und waagrecht auf.
- Halten Sie bei der Aufstellung des Gerätes ausreichend Abstand zu Wärmequellen ein.
- Bei der Aufstellung des Gerätes insbesondere in nassen Bereichen, sichern Sie das Gerät bauseits über eine den Vorschriften entsprechende Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD = Residual Current protective Device) ab.
- Stellen Sie sicher, dass Kabelverlängerungen vollständig aus- bzw. abgerollt sind.

Hinweise zur Entfeuchtungsleistung

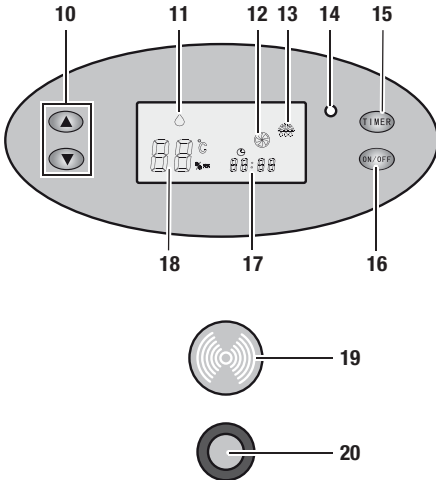
Die Entfeuchtungsleistung hängt ab von:

- der räumlichen Beschaffenheit
- der Raumtemperatur
- der relativen Luftfeuchtigkeit

Je höher die Raumtemperatur und die relative Luftfeuchtigkeit, desto größer ist die Entfeuchtungsleistung.

Für den Einsatz in Wohnräumen genügt eine relative Luftfeuchtigkeit von ca. 50-60 %. In Lagern und Archiven sollte die Luftfeuchtigkeit einen Wert von ca. 50 % nicht überschreiten.

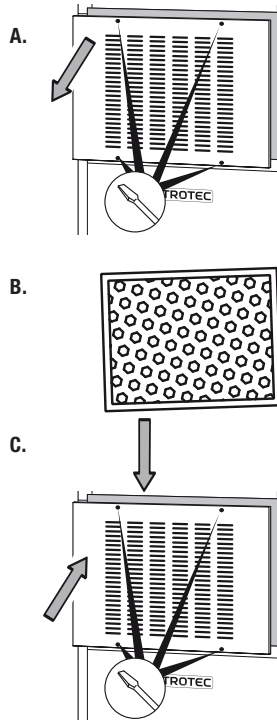
Bedienelemente



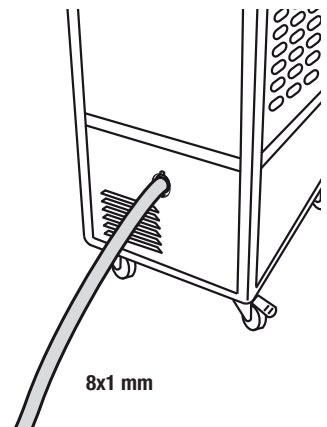
Nr.	Bedienelement
10	Stellen Sie mit den Pfeiltasten die gewünschte Luftfeuchtigkeit ein. Dabei können Sie einen Wert zwischen 30–90 % wählen. Das Gerät wird deaktiviert, wenn der gewünschte Wert erreicht ist. Drücken Sie die jeweilige Pfeiltaste kurz, um den Wert für die Luftfeuchtigkeit zu ändern. Taste "Pfeil nach oben": Erhöht den Wert für die Luftfeuchtigkeit. Taste "Pfeil nach unten": Verringert den Wert für die Luftfeuchtigkeit.
11	Symbol "Luftentfeuchtung": Wird angezeigt, wenn der Entfeuchtungsbetrieb aktiv ist.
12	Symbol "Ventilator": Wird angezeigt, wenn der Ventilator aktiv ist.
13	Symbol "Automatische Enteisung": Wird angezeigt, wenn die automatische Enteisung aktiv ist.
14	Betriebs-Kontrolllampe
15	Taste "TIMER": Stellt die Betriebszeit des Gerätes in Schritten von 30 Minuten ein (von 0,5 bis 12 Stunden). Wird "00:00" angezeigt (siehe Pos.-Nr. 18), ist diese Funktion deaktiviert.
16	Netzschalter: "ON": Gerät ist eingeschaltet. "OFF": Gerät ist ausgeschaltet.
17	Anzeige der gewählten Betriebszeit
18	Anzeige der gewählten Luftfeuchtigkeit in Prozent oder "CO" für den Permanentbetrieb (Wert < 30 %)
19	Störungsanzeige der Kondensatpumpe
20	Taste zur Restwasserentleerung der Kondensatpumpe

Inbetriebnahme

Luftfilter einsetzen



Kondensatablassschlauch anschließen



Gerät einschalten

1. Vergewissern Sie sich, dass der Kondensatablassschlauch richtig angeschlossen und ordnungsgemäß verlegt ist. Vermeiden Sie Stolperstellen.
2. Stellen Sie sicher, dass der Kondensatablassschlauch nicht geknickt oder verklemmt ist und dass keine Gegenstände auf dem Kondensatablassschlauch stehen.
3. Stellen Sie sicher, dass das Kondensat ordnungsgemäß ablaufen kann.
4. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose. Vermeiden Sie Stolperstellen.
5. Entleeren Sie ggf. vorhandenes Kondensat aus dem Gerät, indem Sie die Taste zur Restwasserentleerung der Kondensatpumpe (20) betätigen.
6. Schalten Sie das Gerät am Netzschalter (16) ein.
7. Prüfen Sie, ob die Betriebs-Kontrolllampe (14) leuchtet.
8. Regulieren Sie die Raumluftfeuchte mit den Pfeiltasten (10).
9. Falls gewünscht, stellen Sie die Betriebszeit des Gerätes mithilfe der Taste "TIMER" (15) ein.

Einstellen der Betriebszeit

1. Drücken Sie die Taste "TIMER" (15), um die Betriebszeit des Gerätes einzustellen. Drücken Sie die Taste wiederholt, bis in der Anzeige die gewünschte Betriebszeit (17) dargestellt wird. Nach Ablauf der Betriebszeit wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.
2. Zum Ausschalten dieser Funktion drücken Sie die Taste "TIMER" (15) wiederholt, bis in der Anzeige der gewählten Betriebszeit (17) "00:00" dargestellt wird.

Betriebsart "Permanentbetrieb"

Im Permanentbetrieb entfeuchtet das Gerät die Luft kontinuierlich und unabhängig vom Feuchtegehalt. Um den Permanentbetrieb zu starten, drücken Sie die Taste "Pfeil nach unten" (10), bis die Anzeige der gewählten Luftfeuchtigkeit (18) "CO" anzeigt.

Automatische Enteisung

Beträgt die Raumtemperatur weniger als 15 °C, vereist der Verdampfer während der Entfeuchtung. Das Gerät führt dann eine automatische Enteisung durch. Die Dauer der Enteisung kann variieren.

- Die automatische Enteisung wird unterbrochen, sobald Sie den Netzschalter (16) oder die Pfeiltasten (10) betätigen.
- Schalten Sie das Gerät während der automatischen Enteisung nicht aus. Entfernen Sie nicht den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Außerbetriebnahme

1. Schalten Sie das Gerät am Netzschalter (16) aus.
2. Betätigen Sie die Taste zur Restwasserentleerung der Kondensatpumpe (20).
3. Berühren Sie den Netzstecker nicht mit feuchten oder nassen Händen.
4. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
5. Entfernen Sie den Kondensatablassschlauch sowie darin befindliche Restflüssigkeit.
6. Reinigen Sie das Gerät und insbesondere den Luftfilter gemäß Kapitel "Wartung".
7. Lagern Sie das Gerät gemäß Kapitel "Lagerung".

Fehler und Störungen

Das Gerät wurde während der Produktion mehrfach auf einwandfreie Funktion geprüft. Sollten dennoch Funktionsstörungen auftreten, so überprüfen Sie das Gerät nach folgender Auflistung.

Das Gerät läuft nicht an:

- Überprüfen Sie den Netzanschluss (230 V/1 ~/50 Hz).
- Überprüfen Sie den Netzstecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Störungsanzeige der Kondensatpumpe leuchtet oder ein Signalton ertönt, lassen Sie den Fehler von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik oder von TROTEC® beheben.
- Lassen Sie eine elektrische Überprüfung von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik oder von TROTEC® durchführen.

Das Gerät läuft, aber keine Kondensatbildung:

- Überprüfen Sie den Kondensatablassschlauch auf richtigen Sitz.
- Überprüfen Sie die Kondensatpumpe auf einwandfreie Funktion bzw. auf unübliche Vibrationen und Geräusche. Entfernen Sie äußere Verschmutzungen.
- Kontrollieren Sie die Raumtemperatur. Beachten Sie den zulässigen Arbeitsbereich des Gerätes gemäß den technischen Daten.
- Stellen Sie sicher, dass die relative Luftfeuchtigkeit den technischen Daten entspricht.
- Überprüfen Sie die vorgewählte gewünschte Luftfeuchtigkeit. Die Luftfeuchtigkeit im Aufstellraum muss oberhalb des gewählten Bereiches liegen. Reduzieren Sie die vorgewählte gewünschte Luftfeuchtigkeit ggf. mit der Taste "Pfeil nach unten".
- Überprüfen Sie den Luftfilter auf Verschmutzungen. Bei Bedarf reinigen bzw. wechseln Sie den Luftfilter.

- Überprüfen Sie den Kondensator und die Kondensatpumpe von außen auf Verschmutzungen (siehe Kapitel "Wartung"). Lassen Sie ein verschmutztes Geräteinnere von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik oder von TROTEC® reinigen.

Das Gerät ist laut bzw. vibriert, Kondensat läuft aus:

- Kontrollieren Sie, ob das Gerät gerade und auf einer ebenen Oberfläche steht.

Das Gerät wird sehr warm, ist laut bzw. verliert an Leistung:

- Überprüfen Sie die Lufteinlässe und Luftfilter auf Verschmutzungen. Entfernen Sie äußere Verschmutzungen.
- Überprüfen Sie das Geräteinnere und insbesondere den Ventilator, das Ventilatorgehäuse, den Verdampfer, den Kondensator und die Kondensatpumpe von außen auf Verschmutzungen (siehe Kapitel "Wartung"). Lassen Sie ein verschmutztes Geräteinnere von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik oder von TROTEC® reinigen.

Mögliche Fehlernummern

Fehlernummer	Bedeutung
E1	Es ist zu wenig Kältemittel vorhanden.
E2	Der Temperatursensor meldet einen Fehler.
E3	Der Sensor zur Messung der Luftfeuchtigkeit meldet einen Fehler.
E4	Der Sensor an der Durchflussleitung des Kältemittels meldet einen Fehler.
E5	Der Sensor zur Messung der elektrischen Spannung meldet einen Fehler (Drehfeld).

Ihr Gerät funktioniert nach den Überprüfungen nicht einwandfrei? Im Display des Gerätes wird ein Fehlernummer angezeigt?

Bringen Sie das Gerät zur Reparatur zu einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik oder zu TROTEC®.

Wartung

Wartungsintervalle

Wartungs- und Pflegeintervall	vor jeder Inbetriebnahme	bei Bedarf	mindestens alle 2 Wochen	mindestens alle 4 Wochen	mindestens alle 6 Monate	mindestens Jährlich
Kondensatpumpe, Kondensatwanne bzw. Kondensatrockner leeren		X				
Ansaug- und Ausblasöffnungen auf Verschmutzungen und Fremdkörper prüfen, ggf. reinigen	X			X		
Außenreinigung		X				X
Sichtprüfung des Geräteinneren auf Verschmutzungen		X		X		
Ansauggitter und Luftfilter auf Verschmutzungen und Fremdkörper prüfen, ggf. reinigen bzw. auswechseln	X		X			
Luftfilter auswechseln					X	
Auf Beschädigungen prüfen	X					
Befestigungsschrauben prüfen		X				X
Probelauf						X

Wartungs- und Pflegeprotokoll

Gerätetyp:

Gerätenummer:

Wartungs- und Pflegeintervall	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Ansaug- und Ausblasöffnungen auf Verschmutzungen und Fremdkörper prüfen, ggf. reinigen																
Außenreinigung																
Sichtprüfung des Geräteinneren auf Verschmutzungen																
Ansauggitter und Luftfilter auf Verschmutzungen und Fremdkörper prüfen, ggf. reinigen bzw. auswechseln																
Luftfilter auswechseln																
Auf Beschädigungen prüfen																
Befestigungsschrauben prüfen																
Probelauf																
Bemerkungen:																

1. Datum: Unterschrift:	2. Datum: Unterschrift:	3. Datum: Unterschrift:	4. Datum: Unterschrift:
5. Datum: Unterschrift:	6. Datum: Unterschrift:	7. Datum: Unterschrift:	8. Datum: Unterschrift:
9. Datum: Unterschrift:	10. Datum: Unterschrift:	11. Datum: Unterschrift:	12. Datum: Unterschrift:
13. Datum: Unterschrift:	14. Datum: Unterschrift:	15. Datum: Unterschrift:	16. Datum: Unterschrift:

Tätigkeiten vor Wartungsbeginn

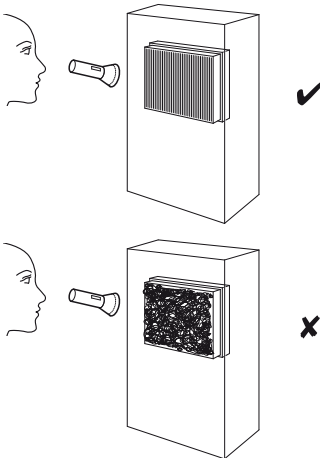
1. Berühren Sie den Netzstecker nicht mit feuchten oder nassen Händen.
2. Ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker!



Wartungstätigkeiten, die das Öffnen des Gehäuses erfordern, dürfen nur von Fachbetrieben für Kälte- und Klimatechnik oder von TROTEC® durchgeführt werden.

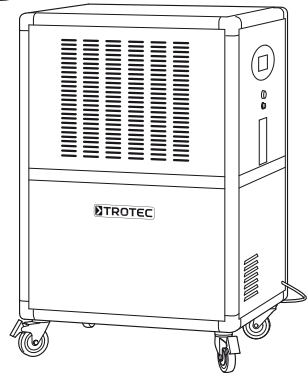
Sichtprüfung des Geräteinneren auf Verschmutzungen

1. Entfernen Sie den Luftfilter (siehe Kapitel "Reinigung der Lufteinlässe und des Luftfilters").
2. Leuchten Sie mit einer Taschenlampe in die Öffnungen des Gerätes.
3. Prüfen Sie das Geräteinnere auf Verschmutzungen.
4. Wenn Sie eine dichte Staubschicht erkennen, lassen Sie das Geräteinnere von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik oder von TROTEC® reinigen.
5. Setzen Sie den Luftfilter wieder ein.



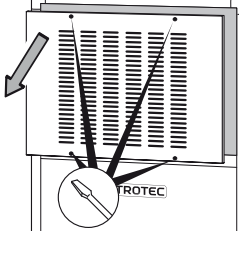
Reinigung des Gehäuses

1. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, weiches Tuch.
2. Befeuchten Sie das Tuch mit klarem Wasser. Verwenden Sie keine Sprays, Lösungsmittel, alkoholhaltige Reiniger oder Scheuermittel zum Befeuchten des Tuches.

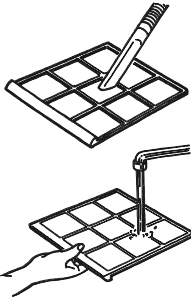


Reinigung der Lufteinlässe und des Luftfilters

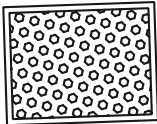
A.



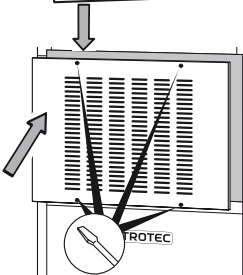
B.



C.



D.



Vorsicht!

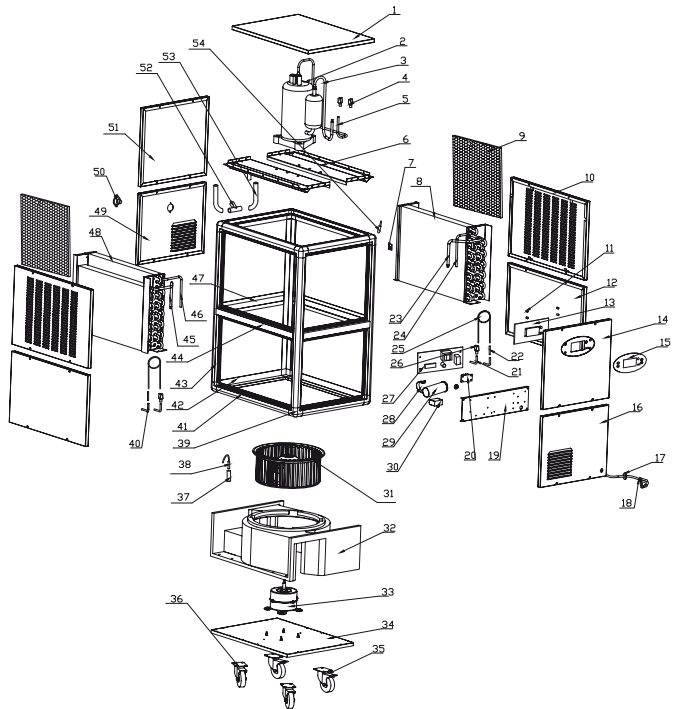
Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter weder abgenutzt noch beschädigt ist. Die Ecken und Kanten des Luftfilters dürfen nicht verformt und nicht abgerundet sein. Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinsetzen des Luftfilters, dass dieser unbeschädigt und trocken ist!

Beachten Sie das Kapitel "Wartungsintervalle", um den Luftfilter rechtzeitig auszuwechseln!

Ersatzteilübersicht und Ersatzteilliste

Hinweis!

Die Positionsnummern der Ersatzteile unterscheiden sich von den in der Bedienungsanleitung verwendeten Positionsnummern der Bauteile.



Nr.	Ersatzteil	Nr.	Ersatzteil	Nr.	Ersatzteil
1	top cover	20	connection	39	connector
2	compressor	21	inlet tube	40	distributor
3	low pressure pipe a	22	process tube I	41	cross bar I
4	three ways tube	23	low pressure pipe III	42	cross bar II
5	high pressure pipe I	24	high pressure pipe III	43	upright pst
6	middle panel	25	capillary tube	44	middle support I
7	humidity sensor	26	filter	45	low pressure pipe II
8	evaporator II and condenser	27	main control board	46	high pressure pipe II
9	filter net	28	capacitor hoop	47	middle support II
10	air inlet	29	capacitor (compressor)	48	evaporator I and condenser
11	separated post $\varnothing 8 \times 15$	30	capacitor (fan)	49	lower side panel
12	front panel	31	fan blade	50	water out connector
13	displayer	32	scroll housing	51	upper left side panel
14	upper right side panel	33	motor	52	three ways connector
15	film switch	34	pedestal	53	$\varnothing 20 \times 16$ water pipe
16	lower right side panel	35	castor II	54	temperature sensor
17	$\varnothing 12$ wire protector	36	castor I		
18	wire	37	temperature sensor pipe		
19	mounted panel	38	hot gas sensor		

Entsorgung



Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen in der Europäischen Union – gemäß Richtlinie 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte – einer fachgerechten Entsorgung zugeführt werden. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Das Gerät wird mit einem umweltfreundlichen und ozonneutralen Kältemittel betrieben (siehe Kapitel "Technische Daten"). Entsorgen Sie das im Gerät befindliche Kältemittel/Öl-Gemisch sachgerecht entsprechend der nationalen Gesetzgebung.

Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Richtlinie Niederspannung 2006/95/EG, Anhang III Abschnitt B und der EG-Richtlinie 2004/108/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit. Hiermit erklären wir, dass der Kondenstrockner DH 95 S in Übereinstimmung mit den genannten EG-Richtlinien entwickelt, konstruiert und gefertigt wurde.

Angewandte harmonisierte Normen:

IEC 60335-1:2001/A2:2006

IEC 60335-2-40:2002/A1:2005

IEC 62233:2005

Das **CE**-Kennzeichen finden Sie auf dem Typenschild des Geräts.

Hersteller:

Trotec GmbH & Co. KG Telefon: +49 2452 962-400

Grebbeener Straße 7 Fax: +49 2452 962-200

D-52525 Heinsberg E-Mail: info@trotec.de

Heinsberg, den 19.04.2012

Geschäftsführer: Detlef von der Lieck

Table of contents

Notes regarding the operating manual	B - 01
Information about the device	B - 02
Safety	B - 04
Transport	B - 05
Operation	B - 06
Errors and faults	B - 09
Maintenance	B - 10
Disposal	B - 14
Declaration of conformity	B - 14

Notes regarding the operating manual

Symbols



Hazardous electric current!

Warns about hazards from electric current which can lead to injuries or even death.



Danger!

Warns of a hazard which can lead to personal injury.



Caution!

Warns of a hazard which can lead to damage to property.

Legal notice

This release replaces all previous releases. No part of this publication may be reproduced without written permission. The same applies for electronically processing, duplicating or spreading the publication. Subject to technical changes. All rights reserved. Trademarks are used without guarantee that they may be used freely and primarily following the spelling of the manufacturer. The product names used are registered and should be treated appropriately. The delivered product may vary from product images. This document was produced with all due care. We accept no liability whatsoever for mistakes or omissions. © TROTEC®

Warranty

The warranty is for 12 months. Damages caused by incorrect use by untrained people or commissioning by unauthorised people are excluded from the warranty.

The device complies with the fundamental health and safety requirements of the applicable EU regulations and was tested at the factory for perfect functionality multiple times. However, if faults in the functionality occur and cannot be remedied with the information in the chapter "Error and faults", please get in touch with your dealer or distributor. When making a warranty claim, supply the device number (see nameplate). The invoice acts as warranty certificate. When manufacturer's instructions or legal regulations have not been followed, or after unauthorised changes to the device are made, the manufacturer is not responsible for the resulting damages. Changes to the device or unauthorised replacement of individual parts can drastically impact the electrical safety of this product and leads to the forfeit of the warranty. Liability does not extend to damages to people or property caused by the device being used other than as described in the instructions in this operating manual. Subject to changes to technical design and model changes as part of constant development and product improvement without prior notice.

No liability is accepted for damages resulting from improper use. In such cases, entitlements to a warranty are also forfeited.

The current version of the operating manual can be found at: www.trotec.de

Information about the device

Description of the device

This device uses the principle of condensation to automatically dehumidify rooms.

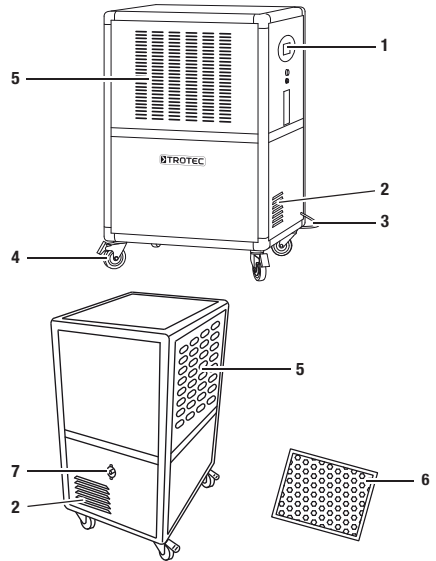
The fan sucks damp room air through the air inlet (5), the air filter (6), the evaporator and to the condenser located behind it. The air is cooled at the cold evaporator until it is below the dew point. Water vapour contained in the room air precipitates on the evaporator fins as either condensation or frost. The dehumidified, cooled air is rewarmed at the condenser and blown out at a temperature of approx. 5 °C above room temperature. The drier air which is prepared in this way mixes with the air in the room. The humidity in the room where the device is positioned is reduced as air constantly circulates through the device. Depending on the air temperature and the relative humidity, the condensed water either drops continuously or only during the defrost phase into the condensation tray. The condensation is fed through a pressure-resistant pipe connection and out of the device by a condensation pump. To do so, a condensation drain hose is connected to the hose connection (7) and the condensation is diverted.

The condensation pump is fitted with a float switch. It switches off the condenser dryer when a certain fill level in the condensation tank is reached. A beep is emitted and an indicator light is lit. The condenser dryer must then be switched back on by hand.

The device has a control panel (1) for operating and controlling the functions.

The device can reduce the relative humidity of a room by up to approx. 30 %. Because of the heat radiation which is tied up in operation, the room temperature can rise by approx. 1-3 °C.

Device depiction

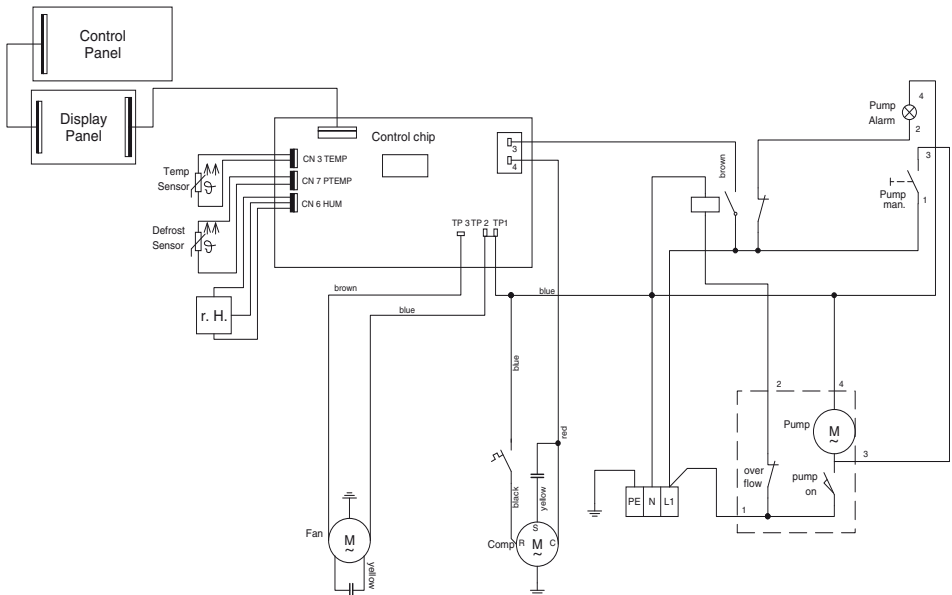


No.	Operating element
1	control panel
2	air outlet
3	power cable
4	wheels
5	air inlet
6	air filter
7	hose connection for condensation drain hose

Technical data

Parameters	Values
Model	DH 95 S
Dehumidifying capacity, max.	143 l / 24 h
Operating temperature	5-32 °C
Working range for relative humidity	30-100 %
Volume of airflow, max.	1100 m ³ /h
Electric connection	230 V / 50 Hz
Power consumption	1950 W
Fuse (home)	16 A
Refrigerant	R407c
Amount of refrigerant	1.5 kg
Weight	65 kg
Dimensions (HxDxW)	910 x 465 x 600 mm
Minimum distance from walls of other objects	A: Above: 50 cm B: Behind: 50 cm C: Side: 50 cm D: Front: 50 cm
Sound pressure level LpA (1 m; complies with DIN 45635-01-KL3)	61.6 dB(A)

Circuit diagram



Safety

Read this manual carefully before starting or using the device. Store the manual near the device or its site of use!

- Do not use the device in potentially explosive rooms.
- Do not use the device in atmospheres containing oil, sulphur, chlorine or salt.
- Set the device in an upright and stable position.
- Do not expose the device to directly squirting water.
- Ensure that the air inlet and outlet are not obstructed.
- Ensure that the side of the device where the air inlet is found is kept free of dirt and loose objects.
- Never insert objects or limbs into the device.
- Do not cover or transport the device during operation.
- Do not sit on the device.
- Ensure that all electric cables outside of the device are protected from damage (e.g. from animals).
- Only use extensions to the electric cable which are appropriate to the device power consumption, the length of its cable and its use. Avoid electrical overload.
- Only transport the device in an upright position with an emptied condensation pump and tray.
- Dispose of the collected condensation. Do not drink it. There is a risk of infection!

Intended use

Only use the device DH 95 S as a stationary industrial dryer for drying and dehumidifying room air, while adhering to and following the technical data.

Intended use encapsulates:

- drying and dehumidifying:
 - production plants, underground rooms
 - store rooms, archives, laboratories
 - rooms and areas after water damages from burst pipes or flooding
- maintaining the dryness of:
 - instruments, devices and files
 - electric control devices, boiler plants, turbines and pipe systems in power plants
 - moisture-sensitive loads etc.

Improper use

Do not place the device on damp or flooded ground. Do not use the device outdoors. Do not lay any objects, e.g. wet clothing, on the device for drying. Any unauthorised changes, modifications or alterations to the device are forbidden.

Personnel qualifications

People who use this device must:

- be aware of the dangers that occur when working with electric devices in damp areas.
- take measures to protect themselves from direct contact with live parts.
- have read and understood the operating manual, especially the "Security" chapter.

Maintenance tasks which require the housing to be opened must only be carried out by specialist companies for cooling and air-conditioning or by TROTEC®.

Residual risks



Hazardous electric current!

Work on the electrical components must only be carried out by an authorised specialist company!



Hazardous electric current!

Before any work on the device, remove the mains plug from the mains socket!



Caution!

To avoid damages to the device, never operate the device without an air filter inserted!



Danger!

Dangers can occur at the device when it is used by untrained people in an unprofessional or improper way! Observe the personnel qualifications!



Danger!

A toppling device can cause you injuries! If necessary, transport the device with the help of another person. Never stand below the device when suspended in the air.

Behaviour in the event of an emergency

1. Disconnect the device from the mains power in an emergency.
2. Do not reconnect a defective device to the mains power.

Transport

To make the device easier to transport, it is fitted with wheel. If necessary, transport the device with the help of another person. To lift the device, use a fork lift or an elevating truck.

Before transporting the device, proceed as follows:

1. Switch off the device at the mains switch (see "Operating elements" chapter) when the condensation pump no longer feeds any condensation.
2. Press the button for draining residual water from the condensation pump.
3. Remove the mains plug from the mains socket. Do not use the power cable to drag the device!
4. Detach the condensation drain hose and drain it.

After transporting the device, proceed as follows:

1. Set the device in an upright position after transport.
2. Wait one hour before switching the device on!

Storage

When out of use, store the device as follows:

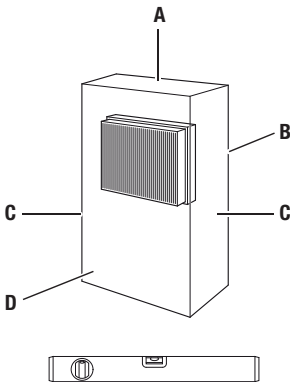
- dry,
- with a roof overhead,
- in an upright position where it is protected from dust and direct sunlight,
- with a plastic cover to protect it from invasive dust, if necessary.
- The storage temperature is the same as the range given for the operating temperature in the chapter "Technical Data".

Operation

- After being switched on, the device operates fully automatically. It can be set to switch off after a preselected operating time.
- So that the built in sensor can correctly detect the humidity, the fan continues to operate until the device is switched off.
- Avoid open doors and windows.

Positioning

When positioning the device, observe the minimum distance from walls of other objects as described in chapter "Technical Data".



- Set the device in a level and stable position.
- When positioning the device, keep a sufficient distance away from sources of heat.
- When positioning the device in wet areas, secure the device locally with an RCD (Residual Current protective Device) which complies with the appropriate regulations.
- Ensure that extension cords are completely unrolled.

Notes regarding the dehumidifying capacity

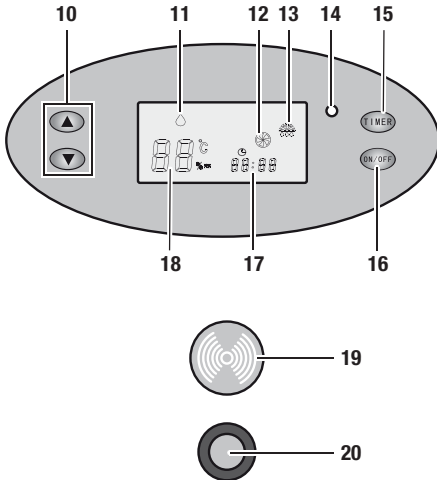
The dehumidifying capacity depends on:

- the spatial composition of the room
- the room temperature
- the relative humidity

The higher the room temperature and relative humidity, the higher the dehumidifying capacity.

For using in living rooms, a relative humidity of approx. 50-60 % is sufficient. In store rooms and archives, the humidity should not exceed approx. 50 %.

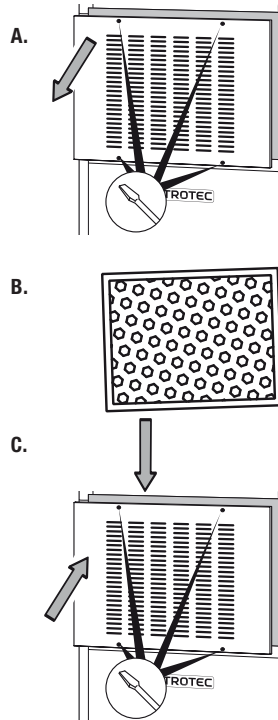
Operating elements



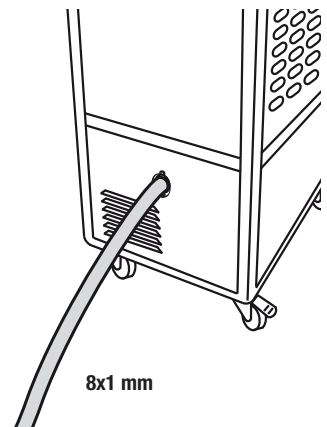
No.	Operating element
10	Use the arrow buttons to set the desired humidity: Here, you can set a value between 30–90 %. The device will be deactivated once the desired value is reached. Briefly press the appropriate arrow button to change the humidity value. "Arrow up" button: Raises the humidity value. "Arrow down" button: Decreases the humidity value.
11	"Dehumidify" symbol: Is displayed if dehumidify mode is active.
12	"Fan" symbol: Is displayed if fan mode is active.
13	"Automatic defrost" symbol: Is displayed if automatic defrost is active.
14	Operation indicator
15	"TIMER" button Sets the operating time of the device in steps of 30 minutes (from 0.5 to 12 hours). If "00:00" is displayed (see 18), then the function is deactivated.
16	Mains switch: "ON": Device is switched on. "OFF": Device is switched off.
17	Display of the selected operating time
18	Display of the selected humidity as a percent or "CO" for continuous operation mode (value < 30 %)
19	Fault indicator for the condensation pump
20	Button for draining residual water from the condensation pump

Start procedure

Insert air filter



Connecting the condensation drain hose



Switching on the device

1. Ensure that the condensation drain hose has been laid and connected properly. Do not create tripping hazards.
2. Ensure that the condensation drain hose is not bent or jammed and that there are no objects on the condensation drain hose.
3. Ensure that the condensation can run off properly.
4. Insert the mains plug into a properly secured mains power socket. Do not create tripping hazards.
5. Empty any condensation from the device by pressing the button for draining residual water from the condensation pump (20).
6. Switch on the device at the mains switch (16).
7. Check whether the operation indicator light (14) lights up.
8. Adjust the room humidity level with the arrow buttons (10).
9. If wanted, use the "TIMER" button (15) to set the operating time of the device.

Adjusting the operating time

1. Press the "TIMER" button (15) to set the operating time of the device. Keep pressing the button until the desired operating time (17) is shown in the display. After the operating time has passed, the device automatically switches off.
2. To switch this function off, press the "TIMER" button (15) again until "00:00" is shown in the display of the selected operating time (17).

"Continuous" operation mode

In continuous operation mode, the device dehumidifies the air constantly, regardless of the humidity in the air.

To start continuous operation, keep pressing the "Arrow down" button (10) until "CO" is shown in the display of the selected humidity (18).

Automatic defrost

If the room temperature is below 15 °C, the evaporator becomes covered in frost while dehumidifying. The device then carries out an automatic defrost. The duration of the defrost can vary.

- The automatic defrost is interrupted when the mains switch (16) or the arrow keys (10) are pressed.
- Do not turn off the device during the automatic defrost. Do not remove the mains plug from the mains socket.

Shut down procedure

1. Switch off the device at the mains switch (16).
2. Press the button for draining residual water from the condensation pump (20).
3. Do not touch the mains plug with wet or damp hands.
4. Remove the mains plug from the mains socket.
5. Remove the condensation drain hose and any residual fluid from it.
6. Clean the device, and especially the air filter, according to chapter "Maintenance".
7. Store the device according to chapter "Storage".

Errors and faults

The accurate functionality of the device was tested during production a number of times. However, if functionality faults do occur, then check the device according to the following list.

The device does not start:

- Check the mains power (230 V/1~/50 Hz).
- Check the mains plug for damages.
- If the fault indicator for the condensation pump lights up or a beep is emitted, have the error repaired by a specialist company for cooling and air-conditioning or by TROTEC®.
- Have the electricians checked by a specialist company for cooling and air-conditioning or by TROTEC®.

The device runs but forms no condensation:

- Check the condensation drain hose is positioned correctly.
- Check that the condensation pump functions properly. Check for abnormal vibrations and sounds. Remove external dirt.
- Check the room temperature. Check the device's permissible working range complies with the technical data.
- Ensure that the relative humidity complies with the technical data.
- Check that the selected humidity is realistic. The humidity in the room must be above the selected range. Reduce the selected humidity by pressing the "Arrow down" button (15), if necessary.
- Check the air filter is not dirty. If necessary, clean or replace the air filter.

- From the outside, check the condenser and the condensation pump are not dirty (see chapter "Maintenance"). If the inside of the device is dirty, have it cleaned by a specialist company for cooling and air-conditioning or by TROTEC®.

The device is loud or vibrates; condensation leaks:

- Check whether the device is standing upright and on an even surface.

The device gets very warm, is loud or is losing performance:

- Check the air inlets and air filter are not dirty. Remove external dirt.
- Check the inside of the device and especially the fan, the fan housing, the evaporator, the condenser and the condensation pump for external dirt (see "Maintenance" chapter). If the inside of the device is dirty, have it cleaned by a specialist company for cooling and air-conditioning or by TROTEC®.

Possible error numbers

Error numbers	Meaning
E1	There is not enough refrigerant available.
E2	The temperature sensor reports an error.
E3	The sensor for measuring the humidity reports an error.
E4	The refrigerant flow line sensor reports an error.
E5	The sensor for measuring electric current reports an error (rotating field).

Does your device still not operate correctly after these checks? Is there an error number shown in the display for your device?

Bring the device to a specialist company for cooling and air-conditioning or to TROTEC® for repairs.

Maintenance

Maintenance intervals

Maintenance and care interval	before every start	when necessary	at least every 2 weeks	at least every 4 weeks	at least every 6 months	at least annually
Empty the condensation pump, condensation tray and/or condenser dryer		X				
check air inlets and outlets for dirt and foreign objects and clean if necessary	X			X		
clean housing		X				X
visually check whether the inside of the device is dirty		X		X		
check air inlet grid and air filter for dirt and foreign objects and clean or replace if necessary	X		X			
replace air filter					X	
check for damages	X					
check attachment screws		X				X
carry out a test run						X

Maintenance and care log

Device type: Device number:

Maintenance and care interval	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
check air inlets and outlets for dirt and foreign objects and clean if necessary																
clean housing																
visually check whether the inside of the device is dirty																
check air inlet grid and air filter for dirt and foreign objects and clean or replace if necessary																
replace air filter																
check for damages																
check attachment screws																
carry out a test run																
Remarks:																

1. Date: Signature:	2. Date: Signature:	3. Date: Signature:	4. Date: Signature:
5. Date: Signature:	6. Date: Signature:	7. Date: Signature:	8. Date: Signature:
9. Date: Signature:	10. Date: Signature:	11. Date: Signature:	12. Date: Signature:
13. Date: Signature:	14. Date: Signature:	15. Date: Signature:	16. Date: Signature:

Activities for before the start of maintenance

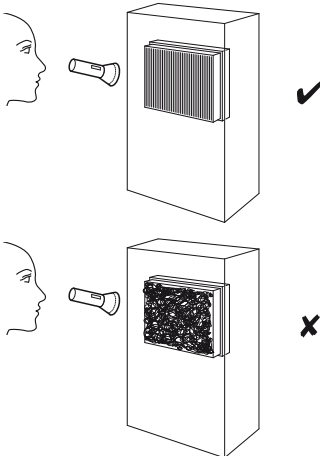
1. Do not touch the mains plug with wet or damp hands.
2. Before any work, detach the mains plug!



Maintenance tasks which require the housing to be opened must only be carried out by specialist companies for cooling and air-conditioning or by TROTEC®.

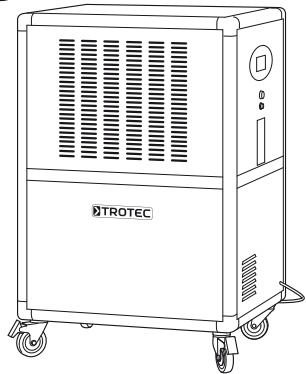
Visual check for dirt in the inside of the device

1. Remove the air filter (see chapter "Cleaning the air inlets and the air filter").
2. Shine a torch through the opening of the device.
3. Check the inside of the device for dirt.
4. If you see a thick layer of dust, have the inside of the device cleaned by a specialist company for cooling and air-conditioning or by TROTEC®.
5. Put the air filter back in.

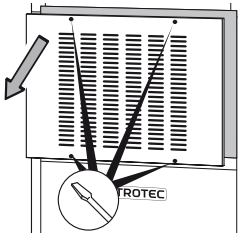
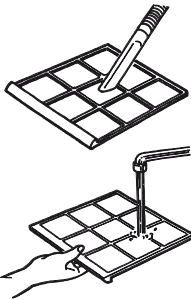
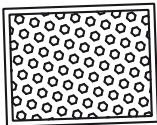
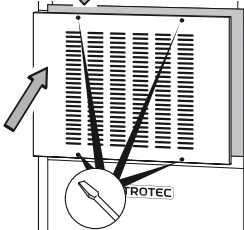


Cleaning the housing

1. Use a soft, lint-free cloth for cleaning.
2. Dampen the cloth with clean water. Do not use sprays, solvents, alcohol-based or abrasive cleaners to dampen the cloth.



Cleaning the air inlets and the air filter

A.**B.****C.****D.**

Caution!

Ensure that the air filter is not worn or damaged. The corners and edges must not be rounded or misshaped.

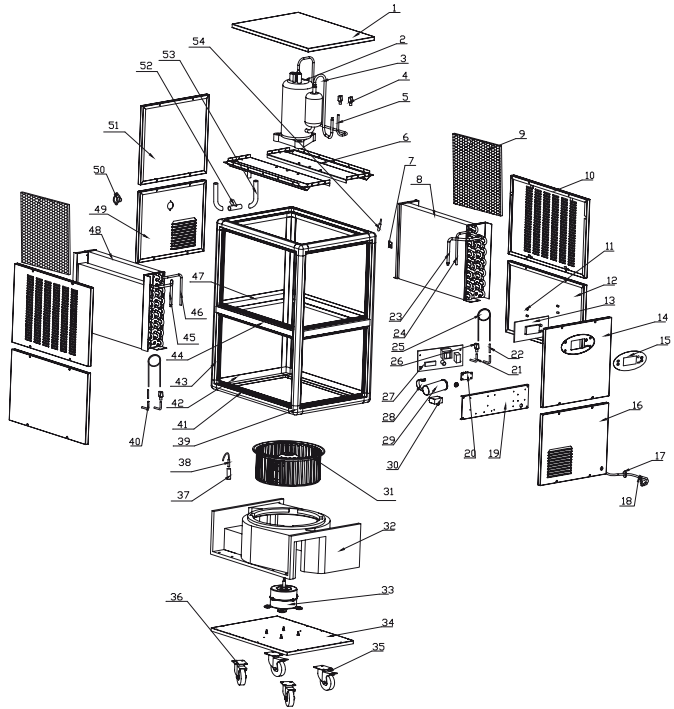
Before reinserting the air filter, ensure that it is dry and is not damaged!

Read the chapter "Maintenance intervals" and replace the air filter punctually!

Overview and list of spare parts

Note!

The position numbers of the spare parts differ from those describing the positions of other parts mentioned in this operating manual.



No.	Spare part	No.	Spare part	No.	Spare part
1	top cover	20	connection	39	connector
2	compressor	21	inlet tube	40	distributor
3	low pressure pipe a	22	process tube I	41	cross bar I
4	three ways tube	23	low pressure pipe III	42	cross bar II
5	high pressure pipe I	24	high pressure pipe III	43	upright pst
6	middle panel	25	capillary tube	44	middle support I
7	humidity sensor	26	filter	45	low pressure pipe II
8	evaporator II and condenser	27	main control board	46	high pressure pipe II
9	filter net	28	capacitor hoop	47	middle support II
10	air inlet	29	capacitor (compressor)	48	evaporator I and condenser
11	separated post $\varnothing 8 \times 15$	30	capacitor (fan)	49	lower side panel
12	front panel	31	fan blade	50	water out connector
13	displayer	32	scroll housing	51	upper left side panel
14	upper right side panel	33	motor	52	three ways connector
15	film switch	34	pedestal	53	$\varnothing 20 \times 16$ water pipe
16	lower right side panel	35	castor II	54	temperature sensor
17	$\varnothing 12$ wire protector	36	castor I		
18	wire	37	temperature sensor pipe		
19	mounted panel	38	hot gas sensor		

Disposal



In the European Union, electronic equipment must not be treated as domestic waste, but must be disposed of professionally in accordance with Directive 2002/96/EC of the European Parliament and Council of 27th January 2003 concerning old electrical and electronic equipment. At the end of its life, please dispose of this instrument in a manner appropriate to the relevant legal requirements.

The device uses an environmentally friendly and ozone-neutral refrigerant (see chapter "Technical Data"). Dispose of the refrigerant/oil mixture appropriately and according to the national regulations.

Declaration of conformity

in accordance with the EC Low Voltage Directive 2006/95/EC, Annex III, Section B and the EC Directive 2004/108/EC about electromagnetic compatibility.

Herewith, we declare that the condenser dryer DH 95 S was developed, constructed and produced in compliance with the named EC directives.

Applied harmonised standards:

IEC 60335-1:2001/A2:2006

IEC 60335-2-40:2002/A1:2005

IEC 62233:2005

The **CE** marking is found on the device nameplate.

Manufacturer:

Trotec GmbH & Co. KG Phone: +49 2452 962-400

Grebber Straße 7 Fax: +49 2452 962-200

D-52525 Heinsberg E-mail: info@trotec.de

Heinsberg, 19/04/2012

Managing Director: Detlef von der Lieck

Sommaire

Indications sur le manuel d'utilisation	C - 01
Informations sur l'appareil	C - 02
Sécurité	C - 04
Transport	C - 06
Utilisation	C - 06
Défauts et pannes	C - 10
Maintenance	C - 11
Élimination des déchets	C - 15
Déclaration de conformité	C - 15

Indications sur le manuel d'utilisation

Symboles



Danger électrique!

Indique un risque immédiat dû au courant électrique pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.



Danger!

Indique un risque immédiat pouvant provoquer des dommages corporels.



Avertissement!

Indique un risque immédiat pouvant causer des dégâts matériels.

Avis juridique

Cette publication remplace toutes les éditions précédentes. Toute reproduction ou divulgation et tout traitement par un quelconque système électronique de la présente publication, dans sa totalité ou en partie, sans notre autorisation préalable écrite est strictement interdit. Sous réserve de modifications techniques. Tous droits réservés. Toute marque est utilisée sans aucune garantie qu'elle soit libre d'utilisation et en appliquant essentiellement l'orthographe utilisée par le fabricant. Les marques utilisées sont des marques enregistrées devant être considérées en tant que telles. La fourniture peut déroger des représentations de produit. Le présent document a été rédigé avec tout le soin requis. Nous déclinons toute responsabilité pour des erreurs ou des omissions.
© TROTEC®

Garantie

L'appareil est assorti d'une garantie de 12 mois. Tout sinistre provoqué par une utilisation non appropriée par des personnes non formées ou par la mise en service par des personnes non autorisées est exclu de la garantie.

L'appareil répond aux consignes de base d'hygiène et de sécurité des conventions européennes s'y rapportant, et son bon fonctionnement a été contrôlé à plusieurs reprises en usine. En cas de dysfonctionnement qui ne peut pas être dépanné à l'aide du listing du chapitre "Défauts et pannes", veuillez vous adresser à votre distributeur ou partenaire de contrat. En cas de demande de garantie, il faut impérativement indiquer le numéro d'appareil (voir plaque signalétique). La facture commerciale est considérée comme document de garantie. En cas de non-respect des consignes du fabricant, des exigences légales ou suite à toute modification non autorisée au niveau de l'appareil, le fabricant décline toute responsabilité pour les sinistres qui en résultent. Toute manipulation au niveau de l'appareil ou tout remplacement non autorisé de composants peut porter atteinte à la sécurité électrique de cet appareil, provoquant l'annulation de la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages matériels ou corporels provoqués par le non-respect des consignes fournies par le présent manuel d'utilisation. Le fabricant se conserve le droit de procéder à des modifications techniques de conception et de réalisation suite à des évolutions techniques et dans un souci d'amélioration du produit et ceci sans avertissement préalable.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Toute demande de bénéfice de la garantie sera également annulée.

La version actuelle du manuel d'utilisation se trouve au: www.trotec.de

Informations sur l'appareil

Description de l'appareil

L'appareil assure une déshumidification de l'air entièrement automatique et selon le principe de condensation.

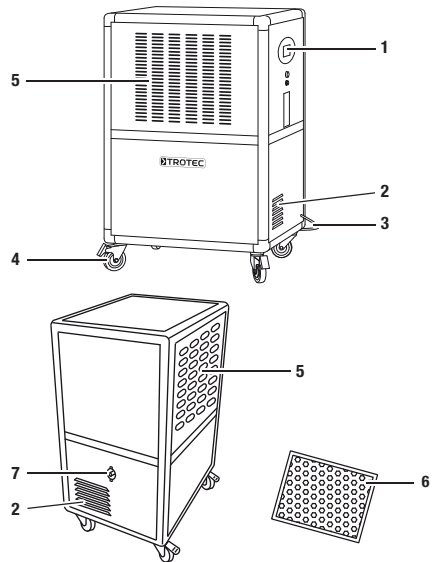
Le ventilateur aspire l'air ambiant humide par l'entrée d'air (5) de l'appareil à travers le filtre à air (6), l'évaporateur et le condensateur qui se trouve derrière l'évaporateur. Au niveau de l'évaporateur froid, l'air ambiant est refroidi à une température inférieure au point de rosée. La vapeur d'eau contenue dans l'air ambiant se dépose comme condensat ou givre sur les lamelles de l'évaporateur. Au condensateur, l'air déshumidifié et refroidi est réchauffé, avant d'être de nouveau soufflé vers l'extérieur à une température qui est supérieure d'environ 5 °C à la température en entrée. L'air sec ainsi traité se mélange de nouveau avec l'air ambiant. En raison de la circulation continue de l'air ambiant à travers l'appareil, l'humidité contenue dans l'air du local d'installation est continuellement réduite. En fonction de la température de l'air et de l'humidité relative de l'air, l'eau condensée goutte dans le bac de condensats, soit continuellement, soit seulement pendant les phases de dégivrage périodiques. Le condensat est transporté hors de l'appareil par une pompe à condensat à travers une tuyauterie résistante à l'épreuve de la pression. A cet effet, un flexible de vidange est fixé sur le raccord de flexible (7), pour évacuer le condensat.

La pompe à condensat est équipée d'un interrupteur à flotteur. Cet interrupteur arrête le déshumidificateur à condensation à partir d'un certain niveau de remplissage du réservoir de récupération des condensats. En plus, une alarme retentit et un voyant s'allume. Le déshumidificateur à condensation doit être remis en service manuellement.

Pour le commander et pour suivre son fonctionnement, l'appareil est équipé d'un tableau de commande (1).

L'appareil permet une réduction de l'humidité d'air relative à environ 30 %. Le rayonnement de chaleur émis par l'appareil en fonctionnement peut faire augmenter la température ambiante d'environ 1 à 3 °C.

Représentation de l'appareil

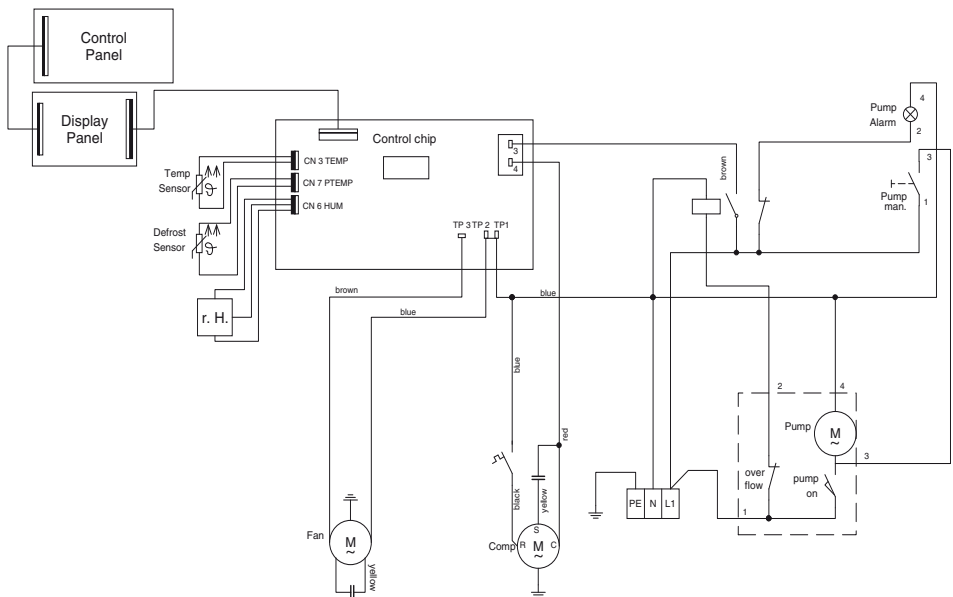


N°	Élément de commande
1	Tableau de commande
2	Sortie d'air
3	Câble secteur
4	Rouleaux de transport
5	Entrée d'air
6	Filtre à air
7	Raccord d flexible pour tuyau d'évacuation de condensats

Caractéristiques techniques

Paramètre	Valeur
Modèle	DH 95 S
Capacité de déshumidification, max.	143 l / 24 h
Température de service	5-32 °C
Humidité relative de référence	30-100 %
Débit d'air, max.	1100 m ³ /h
Alimentation électrique	230 V / 50 Hz
Puissance absorbée	1950 W
Protection constructive	16 A
Réfrigérant	R407c
Quantité de réfrigérant	1,5 kg
Poids	65 kg
Dimensions (HxPxL)	910 x 465 x 600 mm
Distance minimale murs / objets	A: Haut: 50 cm B: Arrière: 50 cm C: Côté: 50 cm D: Façade: 50 cm
Niveau de pression acoustique LpA (1 m; selon DIN 45635-01-KL3)	61,6 dB(A)

Schéma électrique



Sécurité

Veillez lire attentivement le présent manuel avant la mise en service/l'utilisation de l'appareil et conservez-le à proximité immédiate de l'endroit d'installation ou de l'appareil même!

- Il ne faut pas utiliser l'appareil dans des locaux présentant un risque d'explosion.
- Il ne faut pas installer et faire fonctionner l'appareil dans une atmosphère contenant de l'huile, du soufre, du chlore ou du sel.
- Il faut installer l'appareil de façon stable et dans une position horizontale.
- Il ne faut pas exposer l'appareil à un jet d'eau direct.
- Il faut faire en sorte que l'entrée et la sortie d'air soient libres.
- Il faut faire en sorte que le côté d'aspiration soit systématiquement dépourvu d'encrassement et d'objets volants.
- Il ne faut introduire ni des corps étrangers, ni des membres du corps dans l'appareil.
- Il ne faut ni couvrir, ni transporter l'appareil durant son fonctionnement.
- Il ne faut pas s'asseoir sur l'appareil.
- Il faut protéger tous les câbles électriques en dehors de l'appareil contre des endommagements (p.ex. par des animaux).
- Il faut choisir les rallonges de câbles conformément à la puissance connectée de l'appareil, la longueur du câble et l'application. Évitez toute surcharge électrique.
- Veuillez transporter l'appareil exclusivement en position verticale et après avoir vidé préalablement la pompe à condensat et le bac de récupération des condensats.
- Éliminez les condensats accumulés. Ne les buvez pas. Il y a un risque d'infection!

Utilisation conforme

Veillez utiliser l'appareil DH 95 S exclusivement en tant que déshumidificateur industriel stationnaire pour assécher et pour déshumidifier l'air ambiante, tout en respectant les caractéristiques techniques.

Une utilisation conforme comprend:

- l'assèchement et la déshumidification de:
 - installations de production, pièces souterraines,
 - entrepôts, archives, laboratoires,
 - pièces et surfaces suite à des dégâts d'eau provoqués par une rupture de tuyau ou des crues.
- le séchage permanent:
 - d'instruments, d'appareils, de dossiers,
 - de centrales de commande, chaufferies, systèmes de turbines et de tuyauteries dans des centrales électriques,
 - des cargaisons sensibles à l'humidité etc.

Utilisation non conforme

Veillez ne pas installer l'appareil sur un support humide ou inondé. Veuillez ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. Veuillez ne pas déposer d'objets, comme p.ex. des vêtements mouillés, sur l'appareil pour les sécher. Toute modification constructive, transformation ou ajout arbitraire au niveau de l'appareil est strictement interdit.

Qualification du personnel

Toute personne utilisant le présent appareil doit:

- être conscient des risques possibles en travaillant avec un appareil électrique dans un environnement humide.
- prendre toutes les mesures nécessaires pour se protéger contre un contact direct avec les pièces sous tension.
- avoir lu et compris le manuel d'utilisation, et notamment le chapitre "Sécurité".

Toute activité de maintenance nécessitant l'ouverture du carter est à dispenser par une entreprise spécialisée dans le domaine du technique frigorifique et climatique ou par la société TROTEC®.

Risques résiduels



Danger électrique!

Tout travail au niveau des composants électriques est à dispenser exclusivement par une entreprise spécialisée!



Danger électrique!

Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur avant tout type de travail!



Avertissement!

Pour éviter tout endommagement au niveau de l'appareil, veuillez ne jamais utiliser l'appareil sans le filtre à air en place!



Danger!

L'utilisation de l'appareil peut comporter un risque s'il est utilisé par des personnes non compétentes, en cas d'utilisation non conforme ou non conventionnelle! Veuillez respecter les exigences quant à la qualification du personnel!



Danger!

Un appareil qui bascule pourrait vous blesser! Le cas échéant, faites appel à une personne supplémentaire pour transporter l'appareil. Veuillez ne pas rester sous l'appareil en suspension.

Comportement en cas d'urgence

1. En cas d'urgence, veuillez immédiatement débrancher l'appareil.
2. Ne rebranchez jamais un appareil endommagé.

Transport

Pour faciliter le transport, l'appareil est pourvu de rou-leaux de transport. Le cas échéant, faites appel à une personne supplémentaire pour transporter l'appareil. Veuillez utiliser une gerbeuse à fourche ou un chariot élévateur pour soulever l'appareil.

Veuillez respecter les consignes suivantes **avant** chaque transport:

1. Mettez hors service l'appareil à l'aide de l'inter-rupteur d'alimentation (voir le chapitre "Éléments de commande"), dès que la pompe à condensat ne transporte plus de condensat.
2. Appuyez sur la touche vidange d'eau résiduelle de la pompe à condensat.
3. Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur. Veuillez ne pas utiliser le cordon électrique comme tirette!
4. Démontez le tuyau d'évacuation de condensats et videz-le.

Veuillez respecter les consignes suivantes **après** chaque transport:

1. Installez l'appareil en position verticale après l'avoir transporté.
2. Veuillez attendre une heure avant de mettre en service l'appareil.

Stockage

En cas de non utilisation de l'appareil, veuillez le stocker comme suit:

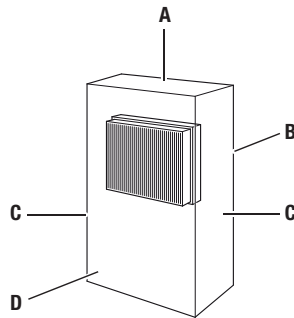
- au sec,
- à l'abri,
- en position verticale, dans un endroit protégé de poussière et d'exposition directe au soleil,
- le cas échéant, le protéger de la poussière qui peut pénétrer, éventuellement au moyen d'une housse plastique.
- La température de stockage correspond à la plage de température de fonctionnement stipulée dans le chapitre "Caractéristiques techniques".

Utilisation

- Une fois mis en service, le fonctionnement de l'appareil est entièrement automatique. En option, l'appareil s'arrête automatiquement après écoule-ment du temps de fonctionnement sélectionné.
- Pour que le capteur d'humidité puisse correcte-ment évaluer le taux d'humidité, le ventilateur tourne en permanence jusqu'à la mise hors ser-vice de l'appareil.
- Évitez des portes et des fenêtres ouvertes.

Installation

Lors de l'installation de l'appareil, il faut respecter les distances minimales requises par rapport aux murs et d'autres objets conformément aux indications figurant dans le chapitre "Caractéristiques techniques".



- Il faut installer l'appareil de façon stable et dans une position horizontale.
- Lors de son installation, tenez l'appareil à l'écart de sources de chaleur.
- Quand l'appareil est installé dans des zones mouillées, il faut le protéger par un disjoncteur à courant de défaut qui soit conforme aux prescrip-tions (RCD = Residual Current protective Device).
- Veuillez faire en sorte que les rallonges de câbles soient entièrement déroulées.

Indications sur la capacité de déshumidification

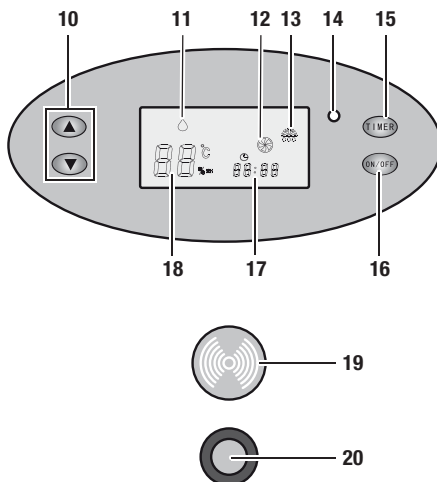
La capacité de déshumidification dépend:

- de la qualité du local
- de la température ambiante
- de l'humidité d'air relative

Plus la température ambiante et l'humidité relative sont élevées, plus la capacité de déshumidification est grande.

Une humidité relative de l'air d'environ 50 à 60 % est suffisante pour l'emploi dans les pièces d'habitation. Cependant, il ne faut pas que l'humidité de l'air soit supérieure à environ 50 % dans des entrepôts, archives, etc.

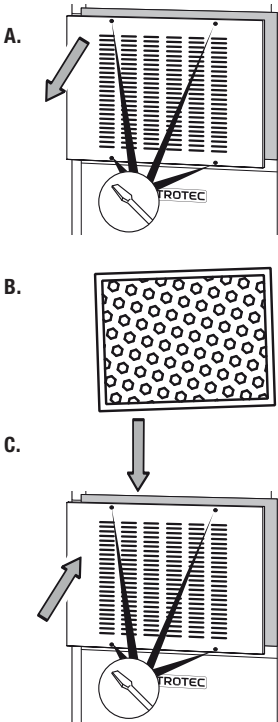
Éléments de commande



N°	Élément de commande
10	Utilisez les touches de flèche, pour régler l'humidité relative souhaitée. Vous avez le choix d'un pourcentage compris entre 30 et 90 %. L'appareil est désactivé, dès que la valeur souhaitée est atteinte. Appuyez brièvement sur la touche de flèche respective pour modifier la valeur d'humidité relative. Touche "flèche en haut": augmente la valeur d'humidité relative. Touche "flèche en bas": diminue la valeur d'humidité relative.
11	Symbole "déshumidification d'air": s'affiche, lorsque le fonctionnement de déshumidification est actif.
12	Symbole "ventilateur": s'affiche, lorsque le ventilateur est actif.
13	Symbole "dégivrage automatique": s'affiche lorsque le mode de dégivrage automatique est activé.
14	Voyant de fonctionnement
15	Touche "TIMER": règle de temps de fonctionnement de l'appareil par palier de 30 minutes (de 0,5 à 12 heures). En cas d'affichage de "00:00" (voir n° de rep. 18), cette fonction est désactivée.
16	Interrupteur d'alimentation: "ON": L'appareil est allumé. "OFF": L'appareil est éteint.
17	Affichage du temps de fonctionnement sélectionné
18	Affichage du pourcentage ou "CO" d'humidité relative pour le fonctionnement continu (valeur < 30 %)
19	Voyant de défaut de la pompe à condensat
20	Touche de vidage d'eau résiduelle de la pompe à condensat

Mise en service

Mettre en place le filtre à air



Mise en service de l'appareil

1. Veuillez vous assurer que le tuyau d'évacuation de condensats soit correctement raccordé et installé. Faites en sorte de ne pas trébucher sur le tuyau.
2. Faites en sorte que le tuyau d'évacuation de condensats ne soit pas plié, ni coincé et qu'il n'y ait pas d'objets placés sur le tuyau en question.
3. Veuillez vous assurer que le condensat puisse s'écouler correctement.
4. Raccordez la fiche de l'appareil à une prise de courant protégée selon les règles de l'art. Faites en sorte de ne pas trébucher sur le câble.
5. Le cas échéant, évacuez les condensats compris dans l'appareil, en actionnant la touche de vidage d'eau résiduelle de la pompe à condensat (20).
6. Mettez l'appareil en service par l'intermédiaire de l'interrupteur d'alimentation (16).
7. Vérifiez si le voyant de fonctionnement (14) s'allume.
8. Réglez l'humidité de l'air intérieure à l'aide des touches flèche (10).
9. Si vous le souhaitez, réglez le temps de fonctionnement de l'appareil à l'aide de la touche "TIMER" (15).

Raccorder le tuyau d'évacuation de condensats



Réglage du temps de fonctionnement

1. Appuyez sur la touche "TIMER" (15), pour paramétrer le temps de fonctionnement de l'appareil. Appuyez sur la touche à répétition, jusqu'à ce que le temps de fonctionnement souhaité (17) ne s'affiche. Après écoulement du temps de fonctionnement, l'appareil s'éteint automatiquement.
2. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche "TIMER" (15) à plusieurs reprises, jusqu'à ce que le temps de fonctionnement affiché (17) est de "00:00".

Mode de fonctionnement "Fonctionnement continu"

En fonctionnement continu, l'appareil déshumidifie l'air en continu et indépendamment de l'humidité ambiante.

Pour lancer le fonctionnement continu, appuyez sur la touche "flèche en bas" (10) jusqu'à ce que l'affichage de l'humidité sélectionnée (18) indique "CO".

Dégivrage automatique

Lorsque la température ambiante est inférieure à 15 °C, l'évaporateur givre durant la déshumidification. L'appareil effectue un dégivrage automatique. La durée du dégivrage peut varier.

- Le dégivrage automatique est interrompu dès que vous actionnez l'interrupteur d'alimentation (16) ou les touches flèche (10).
- N'éteignez pas l'appareil durant le processus de dégivrage automatique. Ne retirez pas la fiche d'alimentation de la prise secteur.

Mise hors service

1. Mettez l'appareil hors service par l'intermédiaire de l'interrupteur d'alimentation (16).
2. Appuyez sur la touche vidange d'eau résiduelle de la pompe à condensat (20).
3. Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains humides ou mouillées.
4. Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur.
5. Retirez le tuyau d'évacuation de condensats ainsi que le liquide résiduel.
6. Nettoyez l'appareil et notamment le filtre à air conformément aux indications figurant dans le chapitre "Maintenance".
7. Stockez l'appareil conformément aux indications figurant dans le chapitre "Stockage".

Défauts et pannes

Dans le cadre de sa production, le bon fonctionnement de l'appareil a été contrôlé à plusieurs reprises. Si, malgré ces contrôles répétitifs, l'appareil présente des dysfonctionnements, il faut le contrôler en se conformant à la liste suivante.

L'appareil ne se met pas en service:

- Contrôlez le raccordement au réseau (230 V/1 ~/50 Hz).
- Vérifiez l'intégrité de la prise de contact.
- Lorsque le voyant de défaut de la pompe à condensat s'allume, ou une alarme répétitive retentit, faites dépanner le système par une entreprise spécialisée dans le domaine du technique frigorifique et climatique ou par la société TROTEC®.
- Faites examiner l'appareil par une entreprise spécialisée dans le domaine du technique frigorifique et climatique ou par la société TROTEC®.

L'appareil est en service, mais sans condensation:

- Vérifiez la bonne fixation du tuyau d'évacuation de condensats.
- Vérifiez le bon fonctionnement de la pompe à condensat ou tentez de détecter des vibrations ou bruits inhabituels. Retirez les encrassements.
- Vérifiez la température ambiante. Veuillez respecter la plage d'utilisation de l'appareil selon les caractéristiques techniques.
- Faites en sorte que l'humidité relative correspond aux caractéristiques techniques.
- Vérifiez l'humidité d'air souhaitée pré-réglée. L'humidité de l'air dans l'endroit d'installation doit être supérieure à la plage sélectionnée. Le cas échéant, baissez l'humidité d'air souhaitée pré-réglée à l'aide de la touche "flèche en bas".
- Vérifiez si le filtre à air est encrassé. Le cas échéant, nettoyez ou remplacez le filtre à air.

- Contrôlez le condensateur et la pompe à condensat depuis l'extérieur pour détecter d'éventuels encrassements (voir chapitre "Maintenance"). Faites nettoyer l'intérieur d'appareil encrassé par une entreprise spécialisée dans le domaine du technique frigorifique et climatique ou par la société TROTEC®.

L'appareil est bruyant ou il vibre, fuite de condensat:

- Vérifiez, si l'appareil est bien debout et installé sur une surface plane.

L'appareil est très chaud, il est bruyant ou il perd de puissance:

- Vérifiez si les entrées d'air et le filtre à air sont encrassés. Retirez les encrassements.
- Vérifiez l'intérieur de l'appareil et notamment le ventilateur, le carter de ventilateur, l'évaporateur, le condensateur et la pompe à condensat depuis l'extérieur, pour détecter d'éventuels encrassements (voir chapitre "Maintenance"). Faites nettoyer l'intérieur d'appareil encrassé par une entreprise spécialisée dans le domaine du technique frigorifique et climatique ou par la société TROTEC®.

Numéros de défaut possibles

Numéro de défaut	Signification
E1	Manque de réfrigérant.
E2	Le capteur de température indique un défaut.
E3	Le capteur de mesure de l'humidité indique un défaut.
E4	Le débitmètre du réfrigérant indique un défaut.
E5	Le capteur de mesure de la tension électrique indique un défaut (champ magnétique rotatif).

Même après toutes les vérifications, l'appareil ne fonctionne pas sans problème? Un numéro de défaut s'affiche sur l'écran?

Faites réparer l'appareil par une entreprise spécialisée dans le domaine du technique frigorifique et climatique ou par la société TROTEC®.

Maintenance

Intervalles de maintenance

Intervalle de maintenance et d'entretien	avant chaque mise en service	en cas de besoin	au moins une semaine sur deux	au moins une semaine sur quatre	au moins une fois par semestre	au moins une fois par an
Vider la pompe à condensat, le bac de récupération des condensats ou le déshumidificateur à condensation		X				
Contrôler les ouvertures d'aspiration et de sortie pour détecter des encrassements ou des corps étrangers, nettoyer le cas échéant	X			X		
Nettoyage extérieur		X				X
Contrôle visuel de l'intérieur de l'appareil pour détecter des encrassements		X		X		
Contrôler la grille d'aspiration et le filtre à air pour détecter des encrassements ou des corps étrangers, nettoyer ou remplacer le cas échéant	X		X			
Remplacer le filtre à air					X	
Contrôler pour détecter des endommagements	X					
Contrôler les vis de fixation		X				X
Marche d'essai						X

Protocole de maintenance et d'entretien

Type d'appareil: N° d'appareil:

Intervalle de maintenance et d'entretien	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Contrôler les ouvertures d'aspiration et de sortie pour détecter des encrassements ou des corps étrangers, nettoyer le cas échéant																
Nettoyage extérieur																
Contrôle visuel de l'intérieur de l'appareil pour détecter des encrassements																
Contrôler la grille d'aspiration et le filtre à air pour détecter des encrassements ou des corps étrangers, nettoyer ou remplacer le cas échéant																
Remplacer le filtre à air																
Contrôler pour détecter des endommagements																
Contrôler les vis de fixation																
Marche d'essai																
Remarques:																

1 Date: Signature:	2 Date: Signature:	3 Date: Signature:	4 Date: Signature:
5 Date: Signature:	6 Date: Signature:	7 Date: Signature:	8 Date: Signature:
9 Date: Signature:	10 Date: Signature:	11 Date: Signature:	12 Date: Signature:
13 Date: Signature:	14 Date: Signature:	15 Date: Signature:	16 Date: Signature:

Activités avant de lancer les travaux de maintenance

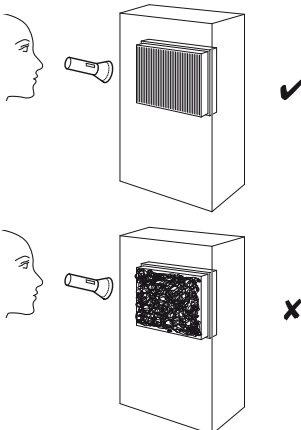
1. Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains humides ou mouillées.
2. Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur avant tout type de travail!



Toute activité de maintenance nécessitant l'ouverture du carter est à dispenser par une entreprise spécialisée dans le domaine de la technique frigorifique et climatique ou par la société TROTEC®.

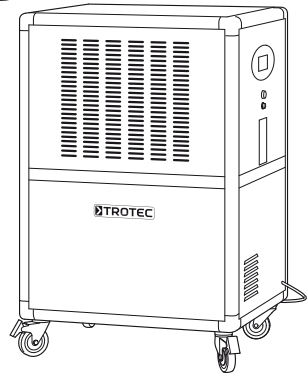
Contrôle visuel de l'intérieur de l'appareil pour détecter des encrassements

1. Retirez le filtre à air (voir chapitre "Nettoyage des entrées d'air et du filtre à air").
2. Munissez vous d'une lampe de poche pour éclairer l'intérieur de l'appareil.
3. Examinez l'intérieur de l'appareil pour détecter des encrassements.
4. Lorsque vous détectez une épaisse couche de poussière, faites nettoyer l'intérieur de l'appareil par une entreprise spécialisée dans le domaine de la technique frigorifique et climatique ou par la société TROTEC®.
5. Remettez en place le filtre à air.



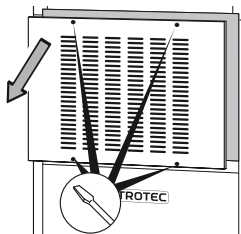
Nettoyage du carter

1. Veuillez utiliser pour le nettoyage un chiffon doux et sans peluches.
2. Humidifiez le chiffon avec de l'eau claire. Évitez l'utilisation d'aérosols, de solvants, de nettoyeurs avec de l'alcool ou de produits abrasifs pour humidifier le chiffon.

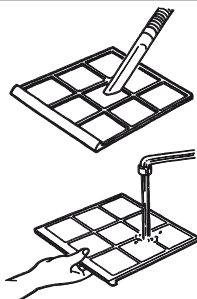


Nettoyage des entrées d'air et du filtre à air

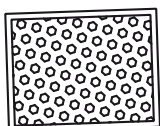
A.



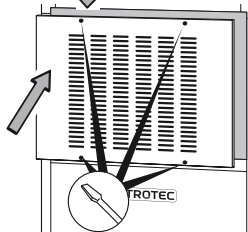
B.



C.



D.



Avertissement!

Veuillez vous assurer que le filtre à air ne soit ni usé ni endommagé. Les coins et les arêtes du filtre à air ne doivent être ni déformés ni arrondis.

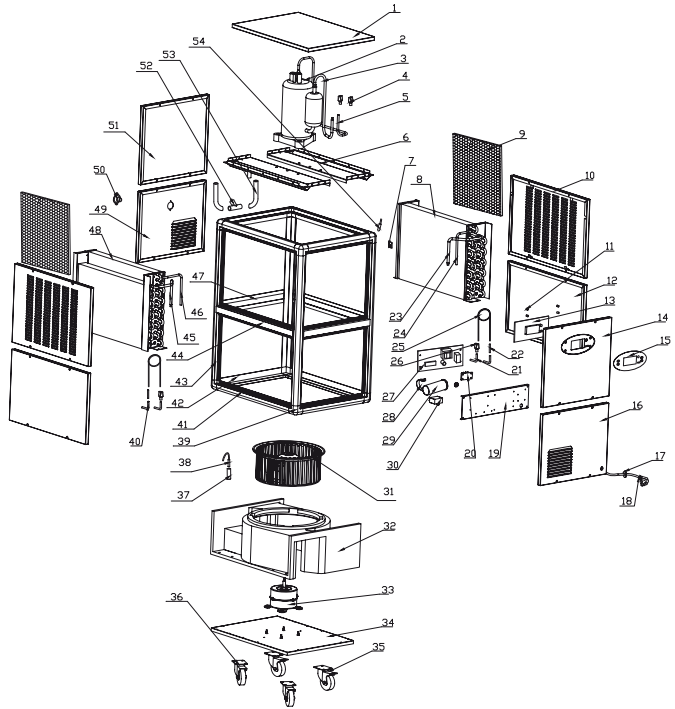
Avant de remettre en place le filtre à air, veuillez vous assurer que celui-ci est intact et sec!

Respectez le chapitre "Intervalles de maintenance", pour remplacer à temps le filtre à air!

Nomenclature et liste des pièces de rechange

Indication!

Les numéros de repérage des pièces de rechange sont différents des numéros de repérage des composants utilisés dans le manuel d'utilisation.



N°	Pièce de rechange	N°	Pièce de rechange	N°	Pièce de rechange
1	top cover	20	connection	39	connector
2	compressor	21	inlet tube	40	distributor
3	low pressure pipe a	22	process tube I	41	cross bar I
4	three ways tube	23	low pressure pipe III	42	cross bar II
5	high pressure pipe I	24	high pressure pipe III	43	upright pst
6	middle panel	25	capillary tube	44	middle support I
7	humidity sensor	26	filter	45	low pressure pipe II
8	evaporator II and condenser	27	main control board	46	high pressure pipe II
9	filter net	28	capacitor hoop	47	middle support II
10	air inlet	29	capacitor (compressor)	48	evaporator I and condenser
11	separated post $\varnothing 8 \times 15$	30	capacitor (fan)	49	lower side panel
12	front panel	31	fan blade	50	water out connector
13	displayer	32	scroll housing	51	upper left side panel
14	upper right side panel	33	motor	52	three ways connector
15	film switch	34	pedestal	53	$\varnothing 20 \times 16$ water pipe
16	lower right side panel	35	castor II	54	temperature sensor
17	$\varnothing 12$ wire protector	36	castor I		
18	wire	37	temperature sensor pipe		
19	mounted panel	38	hot gas sensor		

Élimination des déchets



Les appareils électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais il faut les éliminer conformément à la directive européenne 2002/96/CE DU PARLEMENT ET DU CONSEIL EUROPEEN du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Veuillez donc éliminer cet appareil à la fin de sa durée de vie conformément aux dispositions de la loi en vigueur.

L'appareil fonctionne avec un réfrigérant écologique qui ne détruit pas la couche d'ozone (voir chapitre "Caractéristiques techniques"). Il faut évacuer le mélange de réfrigérant/huile compris dans l'appareil de manière appropriée et conformément à la législation nationale en vigueur.

Déclaration de conformité

conformément à la directive européenne basse tension 2006/95/CE, annexe III section B et à la directive CE 2004/108/CE relative à la compatibilité électromagnétique.

Par la présente, nous déclarons que le déshumidificateur à condensation DH 95 S a été développé, conçu et fabriqué conformément aux directives CE citées.

Normes harmonisées appliquées:

IEC 60335-1:2001/A2:2006

IEC 60335-2-40:2002/A1:2005

IEC 62233:2005

Le symbole **CE** se trouve sur la plaque signalétique de l'appareil.

Fabricant:

Trotec GmbH & Co. KG Téléphone: +49 2452 962-400

Grebener Straße 7 Fax: +49 2452 962-200

D-52525 Heinsberg e-mail: info@trotec.de

Heinsberg, le 19/04/2012

PDG: Detlef von der Lieck

İçindekiler

Kullanım kılavuzu hakkında bilgiler	D - 01
Cihazın kullanım Ömrü ve Garanti Süresi	D - 02
Cihaz özellikleri ile ilgili tanıtıcı ve temel bilgiler	D - 03
Kullanım hatalarına ilişkin bilgiler - Güvenlik. Taşıma ve Nakliye Sırasında Dikkat Edilecek Hususlar	D - 05
Bağlantı veya montaj	D - 06
Kullanım	D - 07
Cihazın enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler	D - 09
Hatalar ve arızalar	D - 10
Periyodik bakım ile ilgili bilgiler	D - 11
Kullanıcının kendi yapabileceği bakım, onarım veya ürünün temizliğine ilişkin bilgiler	D - 12
Bakım, Onarım ve Kullanımda Uyulması Gereken kurallar	D - 13
Servis istasyonları	D - 15
Üretici ve ithalatçı firmanın ünvanı, adres ve telefon numarası	D - 15
Kullanım sırasında insan veya çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek durumlara ilişkin uyarılar	D - 16
Uygunluk beyanı	D - 16

Kullanım kılavuzu hakkında bilgiler**Semboller****Elektrik akımından kaynaklanan tehlike!**

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma ve ölümlle sonuçlanabilecek tehlikelere işaret eder.

**Tehlike!**

İnsanların yaralanmasına neden olabilecek bir tehlikeye işaret eder.

**Dikkat!**

Maddi hasarlara neden olabilecek bir tehlikeye işaret eder.

Yasal uyarı

Bu yayın, önceki tüm sürümlerin yerine geçer. Bu yayının hiçbir bölümü, yazılı iznimiz olmadan hiçbir şekilde yeniden hazırlanamaz veya elektronik sistemler kullanılarak işlenemez, çoğaltılamaz veya dağıtılamaz. Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. Tüm hakları saklıdır. Ürün isimleri, serbest kullanılabilirlik garantisizdir ve bu şekilde değerlendirilmelidir. Teslimat kapsamı ürün resimlerinden farklı olabilir. Mevcut doküman gerekli özen gösterilerek hazırlanmıştır. Hatalar veya atlanan noktalardan dolayı hiçbir şekilde sorumluluk bize ait değildir. © TROTEC®

Cihazın kullanım Ömrü ve Garanti Süresi

Aşağıdaki bilgiler sadece Türkiye için geçerlidir:

Cihazın kullanım süresi 10 yıldır.

Ticari müşteriler için garanti süresi bir yıldır.

Özel müşteriler için garanti süresi iki yıldır.

Hatalı kullanım, eğitimsiz personel veya yetkili olmayan kişiler tarafından çalışma durumlarından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Cihaz, ilgili AB Yönetmeliklerinin güvenlik ve sağlık istemlerine uygundur ve fabrikada sorunsuz bir şekilde çalışma açısından defalarca kontrol edilmiştir. Buna rağmen, "Hatalar ve arızalar" bölümündeki çözüm listelerinin yardımıyla giderilemeyen arızalar ortaya çıkarsa, lütfen satıcınıza veya sözleşme ortağınıza başvurunuz. Garantiden faydalanılırken cihaz numarası belirtilmelidir (bkz. tip etiketi). Ürünün faturası garanti belgesi olarak geçerlidir. Üreticinin belirttiği spesifikasyonlara, yasal gerekliliklere uyulmaması veya cihazlar üzerinde izin alınmadan değişiklikler yapılması durumunda ortaya çıkan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz. Cihaza müdahale edilmesi ya da münferit parçaların yetkisiz şekilde değiştirilmesi, bu ürünün elektriksel güvenliğini ciddi ölçüde tehlikeye atabilir ve garantinin geçersiz olmasına neden olur. Cihazın bu kullanım kılavuzundaki uyarılara uyulmadan çalıştırılmasından ve kullanılmasından kaynaklanan hiçbir maddi hasar ve yaralanmadan dolayı sorumluluk kabul edilmez. Gelişimin sürekli devam etmesi ve ürün iyileştirmeleri nedeniyle, önceden bildirilmeden teknik tasarım ve uygulamada değişiklikler yapma hakkı her zaman saklıdır.

Usulüne aykırı kullanım nedeniyle oluşan hasarlardan dolayı hiçbir sorumluluk üstlenilmez. Benzer şekilde garantiyle ilgili talepler de geçerliğini yitirir.

Kullanım kılavuzunun güncel versiyonunu www.trotec.de adresinde bulabilirsiniz.

Cihaz özellikleri ile ilgili tanıtıcı ve temel bilgiler

Cihaz açıklaması

Cihaz, yoğunlaşma prensibinin yardımıyla odalarda otomatik bir nem giderme işlemi gerçekleştirir.

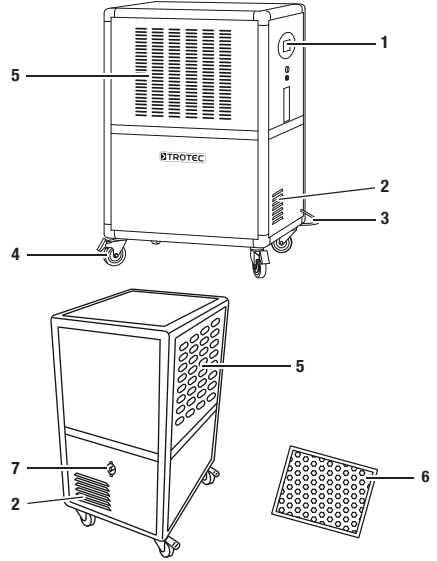
Fan, nemli oda havasını hava girişinden (5) hava filtresi (6), evaporatör ve arkasında yer alan kondansatör üzerinden emer. Oda havası, soğuk evaporatörde sıcaklığı çiy noktasının altına düşene kadar soğutulur. Havada bulunan su buharı, kondensat veya kırağı olarak evaporatör kanatlarının üzerine çöker. Kondansatörde, nemi alınmış ve soğutulmuş hava tekrar ısıtılır ve oda sıcaklığının yaklaşık 5 °C üzerinde bir sıcaklıkla tekrar dışarıya üflenir. Bu şekilde hazırlanan kuru hava yeniden oda havasıyla karışır. Cihazın sağladığı sürekli oda havası sirkülasyonu nedeniyle kurulum alanındaki nem azalır. Yoğuşan su, hava sıcaklığı ve bağıl neme bağlı olarak sürekli şekilde ya da sadece periyodik buz çözme aşamaları sırasında kondensat teknesine damlar. Kondensat, basınca dayanıklı bir boru bağlantısı üzerinden bir kondensat pompası yardımıyla cihazdan dışarı sevk edilir. Bunun için, cihazın hortum bağlantısına (7) bir kondensat tahliye hortumu takılır ve kondensat boşaltılır.

Kondensat pompası bir şamandıra şalteriyle donatılmıştır. Bu şalter, kondensat kabında belirli bir doluluk seviyesine ulaşıncaya kadar kondensat kurutucuyu kapatır. Ek olarak bir sinyal sesi duyulur ve bir kontrol lambası yanar. Bu durumda, kondensat kurutucu elle açılmalıdır.

Cihaz, kullanım ve fonksiyon kontrolü amacıyla bir kontrol paneliyle (1) donatılmıştır.

Cihaz, bağıl nemi yaklaşık % 30'a varan bir oranda azaltmaya olanak sağlar. İşletim sırasında oluşan ısı ışınımı, oda sıcaklığını 1-3 °C arttırabilir.

Cihazın görünümü

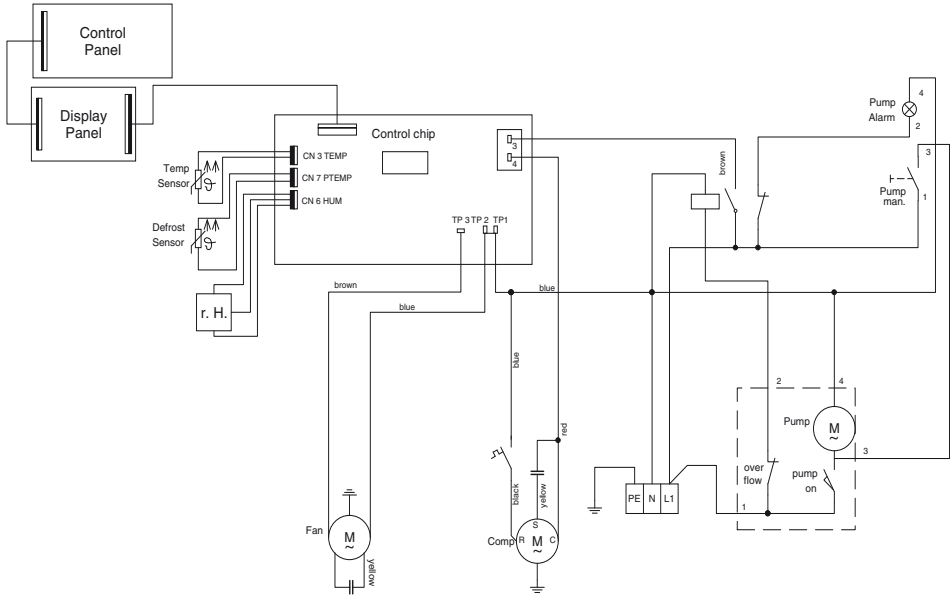


No.	Kumanda elemanları
1	Kontrol paneli
2	Hava çıkışı
3	Elektrik kablosu
4	Taşıma tekerlekleri
5	Hava girişi
6	Hava filtresi
7	Kondensat tahliye hortumu için hortum bağlantısı

Teknik bilgiler

Parametre	Değer
Model	DH 95 S
Nem alma kapasitesi, maks.	143 l / 24 saat
Çalışma sıcaklığı	5-32 °C
Bağıl nem çalışma aralığı	% 30-100
Hava kapasitesi, maks.	1100 m ³ /saat
Elektrik bağlantısı	230 V / 50 Hz
Güç tüketimi	1950 W
Sigorta, müşteri tarafından sağlanır	16 A
Klima gazı	R407c
Klima gazı miktarı	1,5 kg
Ağırlık	65 kg
Ölçüler (YxDxG)	910 x 465 x 600 mm
Duvarlarla/nesnelarla aradaki minimum mesafe	A: Üst: 50 cm B: Arka: 50 cm C: Yan: 50 cm D: Ön: 50 cm
Ses basınç seviyesi LpA (1 m; DIN 45635-01-KL3 uyarınca)	61,6 dB(A)

Devre planı



Kullanım hatalarına ilişkin bilgiler - Güvenlik

Bu kılavuzu, cihazı çalıştırmadan/kullanmadan önce dikkatlice okuyun ve her zaman kurulum yerinin hemen yakınında veya cihazın üzerinde bulundurunuz!

- Cihazı, patlama tehlikesi bulunan alanlarda çalıştırmayınız.
- Cihazı yağ, kükürt, klor veya tuz içeren ortamlarda çalıştırmayınız.
- Cihazı dik ve devrilmeyecek şekilde yerleştiriniz.
- Cihazı doğrudan su püskürmesine maruz bırakmayınız.
- Hava girişi ve çıkışının açık olduğundan emin olunuz.
- Emme tarafında hiçbir zaman kir ve gevşek nesnelerin bulunmadığından emin olunuz.
- Cihazın içine asla herhangi bir nesne veya uzuvlarınızı sokmayınız.
- Çalışma sırasında cihazın üzerini örtmeyiniz ve cihazı taşımayınız.
- Cihazın üzerine oturmayınız.
- Cihazın dışında bulunan tüm elektrik kablolarının hasar görmeye karşı (örn. hayvanlar nedeniyle) korunduğundan emin olunuz.
- Bağlantı kablosu için kullanılacak uzatma kablolarını; cihazın bağlantı gücünü, kablo uzunluğunu ve kullanım amacını göz önünde bulundurarak seçiniz. Elektrik aşırı yükü oluşmasına izin vermeyiniz.
- Cihazı sadece dik olarak ve kondensat pompası ve kondensat teknesi boşaltılmış durumdayken taşıyınız.
- Toplanan kondensatı tasfiye ediniz. Bu suyu içmeyiniz. Aksi takdirde enfeksiyon tehlikesi ortaya çıkar!

Usulüne uygun kullanım

DH 95 S cihazını sadece oda havasının kurutmak ve nemini almak için sabit sanayi tipi kurutucu olarak ve teknik bilgilere uyarak kullanınız.

Usulüne uygun kullanıma dahil olanlar:

- Aşağıdakilerin kurutulması ve neminin alınması:
 - Üretim sistemleri, yer altındaki odalar
 - Depolar, arşivler, laboratuvarlar
 - Boru kopması veya su baskınlarından sonra oluşan su hasarlarında odalar ve alanlar
- Aşağıdakilerin sürekli olarak kuru tutulması:
 - Aletler, cihazlar, belgeler
 - Elektrik santrallerindeki elektrikli bağlantı merkezleri, kazan sistemleri, türbinler ve boru sistemleri
 - Neme duyarlı yükler, vb.

Usulüne aykırı kullanım

Cihazı asla nemli ya da suyla kaplı bir zemin üzerine yerleştirmeyiniz. Cihazı açık havada kullanmayınız. Cihazın üzerine kurutmak amacıyla örn. ıslak elbiseler gibi nesnelere koymayınız. Cihaz üzerinde izin olmadan değiştirme, ekleme ya da dönüştürme işlemi yapmak yasaktır.

Personelin niteliği

Bu cihazı kullanan kişiler;

- Nemli ortamlarda elektrikli cihazlarla çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikeleri bilmeli.
- Akım taşıyan parçalara direkt temasa karşı koruma önlemleri almalı.
- Başta güvenlik bölümü olmak üzere kullanım kılavuzunu okumuş ve anlamış olmalıdır.

Muhafazanın açılmasını gerektiren bakım işlemleri, sadece soğutma ve iklimlendirme teknolojisi konusunda uzman şirketler veya TROTEC® tarafından gerçekleştirilmelidir.

Kalan tehlikeler



Elektrik akımından kaynaklanan tehlike!

Elektrikli parçalar üzerindeki çalışmalar sadece yetkili bir uzman şirket tarafından gerçekleştirilmelidir!



Elektrik akımından kaynaklanan tehlike!

Cihaz üzerinde gerçekleştirilecek tüm çalışmalardan önce elektrik fişini prizden çıkartınız!



Dikkat!

Cihazın hasar görmesini engellemek için cihazı hava filtresi takılmadan asla çalıştırmayınız!



Tehlike!

Eğitimsiz kişiler tarafından amacına veya usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda bu cihaz çeşitli tehlikelere neden olabilir! Personel niteliklerine dikkat ediniz!



Tehlike!

Devrilen bir cihaz sizi yaralayabilir! Cihazı taşımak için gerekirse ikinci bir kişiden yardım alınız. Kaldırılmış bir cihazın altına durmayınız.

Acil durumda yapılması gerekenler

1. Acil bir durumda cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.
2. Arızalı bir cihazı tekrar elektrik şebekesine bağlamayınız.

Taşıma ve Nakliye Sırasında Dikkat Edilecek Hususlar

Cihaz, nakliye hasarlarına karşı korumak için üretici tarafından mümkün olan en iyi şekilde ambalajlanmıştır. Güvenli taşıma hakkında diğer bilgiler, ambalajın üzerindeki çok kenarlı işaretlerde bulunmaktadır.

Cihaz, rahatça taşınması için taşıma tekerlekleriyle donatılmıştır. Cihazı taşımak için gerekirse ikinci bir kişiden yardım alınız. Kaldırmak için bir forklift veya kaldırma arabası kullanınız.

Her taşıma işleminden **önce** şu uyarılara dikkat ediniz:

1. Kondensat pompası artık kondensat sevk etmezse, cihazı elektrik düğmesinden kapatınız (bkz. "Kumanda elemanları" bölümü).
2. Kondensat pompasının kalan suyu boşaltma düğmesine basınız.
3. Elektrik fişini prizden çıkartınız. Elektrik kablosunu çekme halatı olarak kullanmayınız!
4. Kondensat tahliye hortumunu sökünüz ve boşaltınız.

Her taşıma işleminden **sonra** şu uyarılara dikkat ediniz:

1. Cihazı, taşıma işleminden sonra dik olarak yerleştiriniz.
2. Cihazı bir saat sonra çalıştırınız!

Depolama

Kullanmayacağınız zaman cihazı şu şekilde depolayınız:

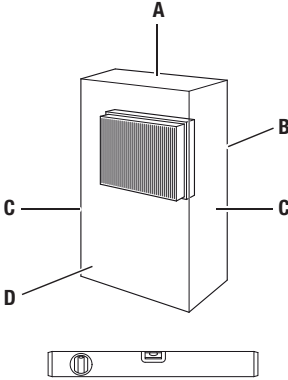
- Kuru,
- Üstü kapalı bir yerde,
- Tozdan ve doğrudan güneş ışığından korunan bir yerde dik bir pozisyonda,
- Gerekiyorsa, içeriye toz girmesine karşı plastik bir kılıfla koruyarak.
- Depolama sıcaklığı, "Teknik Bilgiler" bölümünde çalışma sıcaklığı için verilen aralığa uygundur.

Bağlantı veya montaj

- Cihaz, çalıştırıldıktan sonra tam otomatik şekilde çalışır. İsteğe bağlı olarak, önceden seçilen çalışma süresinden sonra otomatik olarak kapanır.
- Entegre sensörün nemi doğru şekilde belirleyebilmesi için, fan, cihaz kapatılana kadar sürekli olarak çalışır.
- Kapıları ve pencereleri açık tutmayınız.

Kurulum

Cihazın kurulumu sırasında, "Teknik Bilgiler" bölümü uyarınca duvarlarla ve nesnelere arasında bırakılacak minimum mesafelere dikkat ediniz.



- Cihazı devrilmeyecek şekilde ve yatay olarak yerleştiriniz.
- Cihazı monte ederken ısı kaynaklarına yeterli mesafe bırakınız.
- Cihazın ıslak yerlerde kurulumu sırasında, cihazı, yönetmeliklere uygun bir kaçak akım koruma tertibatı (RCD = Residual Current protective Device) ile yerinde emniyete alınız.
- Kablo uzatmalarının tamamen açılmış ve çözülmüş durumda olduğundan emin olunuz.

Kullanım

Nem alma kapasitesiyle ilgili uyarılar

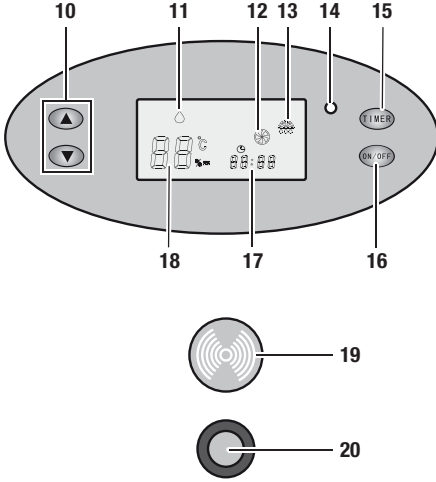
Nem alma kapasitesi şunlara bağlıdır:

- Cihazın bulunduğu alanın özellikleri
- Oda sıcaklığı
- Bağıl nem

Oda sıcaklığı ve bağıl nem ne kadar yüksekse, nem alma kapasitesi de o kadar fazla olur.

Oturma odalarında kullanım için yaklaşık % 50-60'lık bir bağıl nem yeterlidir. Depolarda ve arşivlerde nem yaklaşık % 50 değerini aşmamalıdır.

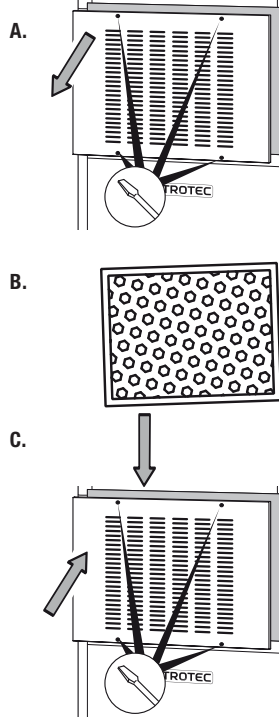
Kumanda elemanları



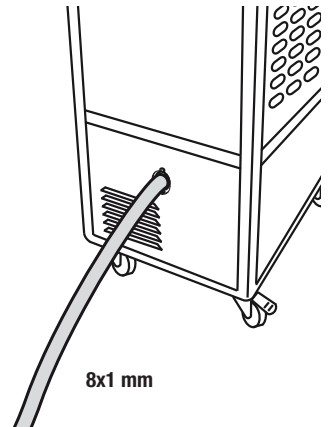
No.	Kumanda elemanları
10	Ok tuşlarıyla istediğiniz nemi ayarlayınız. Bu sırada %30-90 arasında bir değer seçebilirsiniz. İstenen değere ulaşılmıca cihaz devre dışı bırakılır. Nem değerini değiştirmek için ilgili ok tuşuna kısa süreli basınız. "Yukarı ok" tuşu: Nem değerini artırır. "Aşağı ok" tuşu: Nem değerini azaltır.
11	"Nem giderme" sembolü: Nem giderme modu aktifken gösterilir.
12	"Fan" sembolü: Fan aktifken gösterilir.
13	"Otomatik buz çözme" sembolü: Otomatik buz çözme aktifken gösterilir.
14	Çalışma kontrol lambası
15	"TIMER" (ZAMANLAYICI) tuşu: 30 dakikalık adımlarla cihazın çalışma süresini ayarlar (30 dakikayla 12 saat arasında). "00:00" gösterilirse (bkz. Poz. No. 18) bu fonksiyon devre dışıdır.
16	Elektrik düğmesi: "ON" (AÇIK): Cihaz açılmıştır. "OFF" (KAPALI): Cihaz kapatılmıştır.
17	Seçilen çalışma süresi göstergesi
18	Seçilen nemin sürekli çalışma için yüzde veya "CO" cinsinden gösterilmesi (değer < % 30)
19	Kondensat pompasının arıza göstergesi
20	Kondensat pompasında kalan suyu boşaltma düğmesi

Devreye alma

Hava filtresini yerleştirme



Kondensat tahliye hortumunun bağlanması



Cihazın çalıştırılması

1. Kondensat tahliye hortumunun doğru bağlandığından ve kurallara uygun şekilde döşendiğinden emin olunuz. Takılıp düşme yerlerinin oluşmamasını sağlayınız.
2. Kondensat tahliye hortumunun bükülmemiş veya sıkışmamış olduğundan ve kondensat tahliye hortumunun üzerine hiçbir nesnenin durmadığından emin olunuz.
3. Kondensatın düzgün şekilde dışarı akabileceğinden emin olunuz.
4. Elektrik fişini düzgün bir şekilde topraklanmış prize takınız. Takılıp düşme yerlerinin oluşmamasını sağlayınız.
5. Gerekirse, kondensat pompasında kalan suyu boşaltma düğmesine (20) basarak mevcut kondensatı cihazdan boşaltınız.
6. Cihazı elektrik düğmesinden (16) açınız.
7. Çalışma kontrol lambasının (14) yanıp yanmadığını kontrol ediniz.
8. Ok tuşlarıyla (10) odadaki nemi ayarlayınız.
9. İsterseniz, "TIMER" tuşu (15) yardımıyla cihazın çalışma süresini ayarlayınız.

Çalışma süresinin ayarlanması

1. Cihazın çalışma süresini ayarlamak için "TIMER" (ZAMANLAYICI) (15) tuşuna basınız. Göstergede istenen çalışma süresi (17) gösterilene kadar tuşa arka arkaya basınız. Çalışma süresi dolduktan sonra cihaz otomatik olarak kapanır.
2. Bu fonksiyonu devreden çıkarmak için, seçilen çalışma süresi göstergesinde (17) "00:00" gösterilene kadar "TIMER" (15) tuşuna arka arkaya basınız.

"Sürekli çalışma" modu

Cihaz, sürekli çalışmada havanın nemini sürekli olarak ve nem içeriğinden bağımsız olarak alır. Sürekli çalışmayı başlatmak için, seçilen nem göstergesinde (18) "CO" görülene kadar "Aşağı ok" tuşuna (10) basınız.

Otomatik buz çözme

Oda sıcaklığı 15 °C'nin altındaysa, nem alma sırasında evaporatör buzlanır. Bu durumda cihaz otomatik bir buz çözme işlemi gerçekleştirir. Buz çözme süresi farklılık gösterebilir.

- Elektrik düğmesine (16) veya ok tuşlarına (10) tuşlarına bastığınızda otomatik buz çözme işlemi iptal edilir.
- Cihazı, otomatik buz çözme işlemi esnasında kapatmayınız. Elektrik fişini prizden çıkartmayınız.

Devre dışı bırakma

1. Cihazı elektrik düğmesinden (16) kapatınız.
2. Kondensat pompasının kalan suyu boşaltma düğmesine (20) basınız.
3. Elektrik fişine nemli ya da ıslak elle dokunmayınız.
4. Elektrik fişini prizden çıkartınız.
5. Kondensat tahliye hortumunu çıkartınız ve içindeki kalan sıvıyı boşaltınız.
6. Cihazı ve özellikle hava filtresini "Bakım" bölümünde anlatılanlara uygun şekilde temizleyiniz.
7. Cihazı, "Depolama" bölümünde anlatılanlara uygun şekilde depolayınız.

Cihazın enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler

Gereksiz enerji tüketimini önlemek için, cihazın sadece gerçek kullanım süresi boyunca açık kalmasına dikkat ediniz.

Mevcutsa, cihazın "Otomatik kapatma" fonksiyonundan faydalanınız.

Hatalar ve arızalar

Cihaz, üretim sırasında sorunsuz bir şekilde çalışma açısından defalarca kontrol edilmiştir. Buna rağmen arızalar ortaya çıkarsa cihazı aşağıdaki listeye göre kontrol ediniz.

Cihaz çalışmıyor:

- Elektrik bağlantısını (230 V/1~/50 Hz) kontrol ediniz.
- Elektrik fişinin hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Kondensat pompasının arıza göstergesi yanar ve bir sinyal sesi duyulursa, soğutma ve iklimlendirme teknolojisi konusunda uzman bir şirketin veya TROTEC®'in hatayı gidermesini sağlayınız.
- Soğutma ve iklimlendirme teknolojisi konusunda uzman bir şirket veya TROTEC® tarafından bir elektriksel kontrol gerçekleştirilmesini sağlayınız.

Cihaz çalışıyor ama kondensat oluşmuyor:

- Kondensat tahliye hortumunun doğru oturup oturmadığını kontrol ediniz.
- Kondensat pompasının kusursuz çalışıp çalışmadığını veya anormal titreşimler ve seslerin oluşup oluşmadığını kontrol ediniz. Dışarıdaki kirleri temizleyiniz.
- Oda sıcaklığını kontrol ediniz. Teknik bilgilere göre cihazın izin verilen çalışma aralığına dikkat ediniz.
- Bağıl nemin teknik bilgilere teknik bilgilere uydugundan emin olunuz.
- Önceden seçilmiş istenen nem değerini kontrol ediniz. Kurulum yerindeki nem değeri, seçilen aralığın üzerinde olmalıdır. Gerekirse, önceden seçilmiş istenen nem değerini "Aşağı ok" tuşuyla azaltınız.
- Hava filtresinin kirlenip kirlenmediğini kontrol ediniz. Gerekirse hava filtresini temizleyiniz veya değiştiriniz.

- Kondansatörün ve kondensat pompasının kirlenip kirlenmediğini dışarıdan kontrol ediniz (bkz. "Bakım" bölümü). Cihazın kirlenen iç kısmının soğutma ve iklimlendirme teknolojisi konusunda uzman bir şirket veya TROTEC® tarafından temizlenmesini sağlayınız.

Cihaz gürültü çıkarıyor, titriyor, kondensat dışarı sızıyor:

- Cihazın düz ve yere paralel bir yüzey üzerinde durup durmadığını kontrol ediniz.

Cihaz çok sıcak, gürültü çıkarıyor veya kapasitesi düştü:

- Hava girişlerinin ve hava filtresinin kirlenip kirlenmediğini kontrol ediniz. Dışarıdaki kirleri temizleyiniz.
- Cihazın iç kısmı ve özellikle fan, fan muhafazası, evaporatör, kondansatör ve kondensat pompasının kirlenip kirlenmediğini dışarıdan kontrol ediniz (bkz. "Bakım" bölümü). Cihazın kirlenen iç kısmının soğutma ve iklimlendirme teknolojisi konusunda uzman bir şirket veya TROTEC® tarafından temizlenmesini sağlayınız.

Olası hata numaraları

Hata numarası	Anlamı
E1	Çok az klima gazı mevcut.
E2	Sıcaklık sensörü bir hata bildiriyor.
E3	Nem ölçme sensörü bir hata bildiriyor.
E4	Klima gazı akış hattındaki sensör bir hata bildiriyor.
E5	Elektrik gerilimini ölçme sensörü bir hata bildiriyor (dönme alanı).

Cihazınız kontrollerden sonra sorunsuz bir şekilde çalışmıyor mu? Cihazın ekranında bir hata numarası gösteriliyor mu?

Cihazı onarım için soğutma ve iklimlendirme teknolojisi konusunda uzman bir şirket veya TROTEC®'e götürünüz.

Periyodik bakım ile ilgili bilgiler

Bakım aralığı

Bakım ve koruma aralığı	Her çalışma öncesinde	Gerektiğinde	En azından 2 haftada bir	En azından 4 haftada bir	En azından 6 ayda bir	En azından her yıl
Kondensat pompası, kondensat teknesi veya kondensat kurutucusunu boşaltınız		X				
Emme ve dışarı üfleme açıklıklarını kirlenme ve yabancı cisim açısından kontrol ediniz, gerekiyorsa temizleyiniz	X			X		
Dıştan temizleme		X				X
Cihazın iç kısmının kirlenip kirlenmediğini görsel olarak kontrol ediniz		X		X		
Emme ızgarası ve hava filtresini kirlenme ve yabancı cisim açısından kontrol ediniz, gerekiyorsa temizleyiniz veya değiştiriniz	X		X			
Hava filtresini değiştiriniz					X	
Hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz	X					
Sabitleme civatalarını kontrol ediniz		X				X
Deneme çalışması						X

Bakım ve koruma protokolü

Cihaz tipi: Cihaz numarası:

Bakım ve koruma aralığı	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Emme ve dışarı üfleme açıklıklarını kirlenme ve yabancı cisim açısından kontrol ediniz, gerekiyorsa temizleyiniz																
Dıştan temizleme																
Cihazın iç kısmının kirlenip kirlenmediğinin görsel olarak kontrolü																
Emme ızgarası ve hava filtresini kirlenme ve yabancı cisim açısından kontrol ediniz, gerekiyorsa temizleyiniz veya değiştiriniz																
Hava filtresini değiştiriniz																
Hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz																
Sabitleme civatalarını kontrol ediniz																
Deneme çalışması																
Notlar:																

1. Tarih: İmza:	2. Tarih: İmza:	3. Tarih: İmza:	4. Tarih: İmza:
5. Tarih: İmza:	6. Tarih: İmza:	7. Tarih: İmza:	8. Tarih: İmza:
9. Tarih: İmza:	10. Tarih: İmza:	11. Tarih: İmza:	12. Tarih: İmza:
13. Tarih: İmza:	14. Tarih: İmza:	15. Tarih: İmza:	16. Tarih: İmza:

Kullanıcının kendi yapabileceği bakım, onarım veya ürünün temizliğine ilişkin bilgiler

Bakıma başlanmadan önce yapılacak işlemler

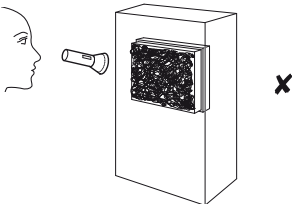
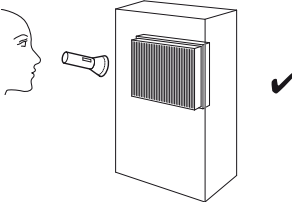
1. Elektrik fişine nemli ya da ıslak elle dokunmayınız.
2. Tüm çalışmalardan önce elektrik fişini çıkartınız!



Muhafazanın açılmasını gerektiren işlemler, sadece soğutma ve iklimlendirme teknolojisi konusunda uzman şirketler veya TROTEC® tarafından gerçekleştirilmelidir.

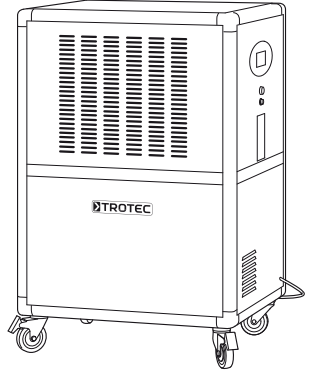
Cihazın iç kısmının kirlenip kirlenmediğinin görsel olarak kontrolü

1. Hava filtresini çıkartınız (Bkz. "Hava girişlerinin ve hava filtresinin temizlenmesi" bölümü).
2. Bir el feneriyle cihazın açıklıklarını aydınlatınız.
3. Cihazın iç kısmının kirlenip kirlenmediğini kontrol ediniz.
4. Kalın bir toz tabakası görürseniz, cihazın iç kısmının soğutma ve iklimlendirme teknolojisi konusunda uzman bir şirket veya TROTEC® tarafından temizlenmesini sağlayınız.
5. Hava filtresini yerine takınız.



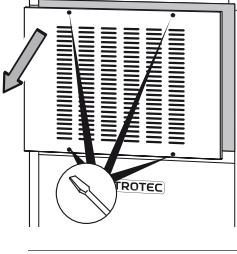
Muhafazanın temizlenmesi

1. Temizlik için tüy bırakmayan, yumuşak bir bez kullanınız.
2. Bezi temiz suyla nemlendiriniz. Bezi nemlendirmek için sprey, çözücü madde, alkol içeren temizleyiciler veya aşındırıcı maddeler kullanmayınız.

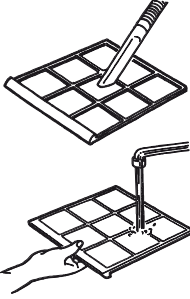


Hava girişlerinin ve hava filtresinin temizlenmesi

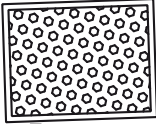
A.



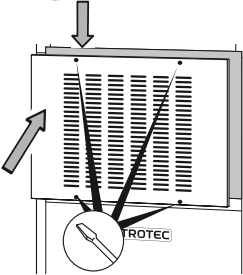
B.



C.



D.



Dikkat!

Hava filtresinin aşınmamış ve hasar görmemiş durumda olduğundan emin olunuz. Hava filtresinin köşeleri ve kenarları deforme olmamış ve yuvarlanmamış olmalıdır.

Hava filtresini yerine takmadan önce filtresinin hasarsız ve kuru olduğundan emin olunuz!

Hava filtresini zamanında değiştirmek için "Bakım aralıkları" bölümüne başvurunuz!

Bakım, Onarım ve Kullanımda Uyulması Gereken kurallar

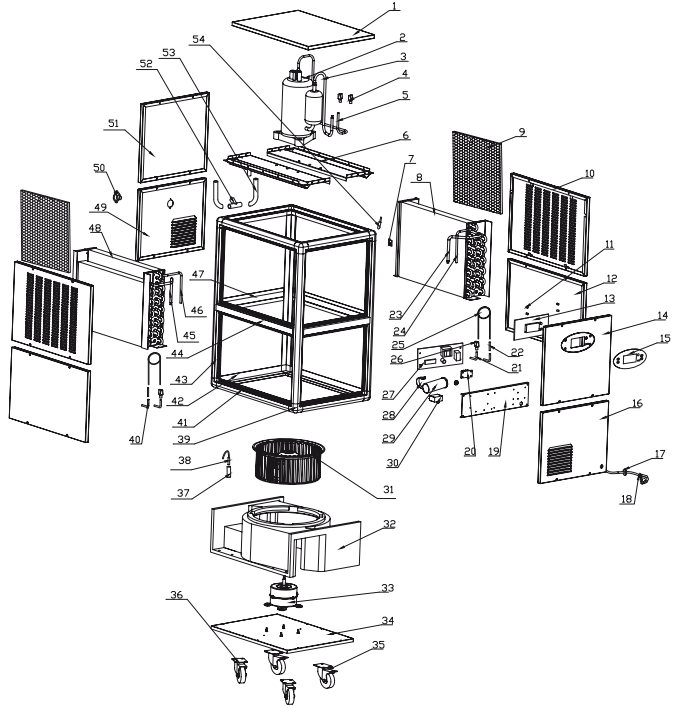


Muhafazanın açılmasını gerektiren işlemler, sadece soğutma ve iklimlendirme teknolojisi konusunda uzman şirketler veya TROTEC® tarafından gerçekleştirilmelidir.

Yedek parçalara genel bakış ve yedek parça listesi

Uyarı!

Yedek parçaların pozisyon numaraları, kullanım kılavuzunda parçalar için kullanılan pozisyon numaralarından farklıdır.



No.	Yedek parça	No.	Yedek parça	No.	Yedek parça
1	top cover	20	connection	39	connector
2	compressor	21	inlet tube	40	distributor
3	low pressure pipe a	22	process tube I	41	cross bar I
4	three ways tube	23	low pressure pipe III	42	cross bar II
5	high pressure pipe I	24	high pressure pipe III	43	upright pst
6	middle panel	25	capillary tube	44	middle support I
7	humidity sensor	26	filter	45	low pressure pipe II
8	evaporator II and condenser	27	main control board	46	high pressure pipe II
9	filter net	28	capacitor hoop	47	middle support II
10	air inlet	29	capacitor (compressor)	48	evaporator I and condenser
11	separated post $\varnothing 8 \times 15$	30	capacitor (fan)	49	lower side panel
12	front panel	31	fan blade	50	water out connector
13	displayer	32	scroll housing	51	upper left side panel
14	upper right side panel	33	motor	52	three ways connector
15	film switch	34	pedestal	53	$\varnothing 20 \times 16$ water pipe
16	lower right side panel	35	castor II	54	temperature sensor
17	$\varnothing 12$ wire protector	36	castor I		
18	wire	37	temperature sensor pipe		
19	mounted panel	38	hot gas sensor		

Servis istasyonları

Aşağıdaki bilgiler sadece Türkiye için geçerlidir:
Trotec End. Ürünleri Tic.Ltd.Şti.
Barbaros Cad. E4 Ada B145 Blok No:61
Giyimkent-Esenler-İstanbul
Tel: 0212 438 56 55

Üretici ve ithalatçı firmanın ünvanı, adres ve telefon numarası

İthalatçı (sadece Türkiye için geçerlidir):
Trotec Endüstri Ürünleri Tic.Ltd.Şti.
Turgut Reis Mh.Barbaros Cad.E4 Ada B145 Blok
No:61
Giyimkent - Esenler - İstanbul
Tel.: 0212 438 56 55
Faks: 0212 438 56 51

Üretici:
Trotec GmbH & Co. KG
Grebbener Str.7 D-52525 Heinsberg - Germany
Tel.: +49 2452 962 400
Faks: +49 2452 962 200
E-Posta: info@trotec.com

Kullanım sırasında insan veya çevre sađlıđına tehlikeli veya zararlı olabilecek durumlara ilişkin uyarılar

Elektronik cihazlar evsel atık deđildir ve T¼rkiye'de, elektrikli ve elektronik cihazlar hakkındaki Elektrikli ve Elektronik Teçhizat Atıkları Direktifi'ne (EETA) g¼re uzman bir tasfiye merkezine g¼nderilmelidir. Kullandıktan sonra l¼tfen bu cihazı geçerli yasal d¼zenlemelere uygun şekilde tasfiye ediniz.

Cihaz çevre dostu ve ozon açısından n¼tr bir sođutucu gazla çalıřtırılır (bkz. "Teknik bilgiler" b¼l¼m¼). Cihazda bulunan klima gazı/yađ karıřımını ulusal yasalara uygun olarak usul¼ne uygun şekilde tasfiye ediniz.

Uygunluk beyanı

2006/95/EG sayılı AT Alçak Gerilim Y¼netmeliđi, Ek III B¼l¼m B ve elektromanyetik uyumluluk hakkındaki 2004/108/EG sayılı AT Y¼netmeliđi kapsamında.

İřbu beyanla, DH 95 S kondensat kurutucunun belirtilen AT y¼netmeliklerine uygun olarak geliřtirilmiř, tasarlanmıř ve ¼retilmiř olduđunu beyan ederiz.

Uygulanan uyumlulařtırılmıř normlar:

IEC 60335-1:2001/A2:2006

IEC 60335-2-40:2002/A1:2005

IEC 62233:2005

CE iřaretini cihazın tip etiketinde bulabilirsiniz.

¼retici:

Trotec GmbH & Co. KG Telefon: +49 2452 962-400

Grebbener StraÙe 7 Faks: +49 2452 962-200

D-52525 Heinsberg e-posta: info@trotec.de

Heinsberg, 19.04.2012

Genel M¼d¼r: Detlef von der Lieck



TROTEC® GmbH & Co. KG • Grebbener Straße 7 • D-52525 Heinsberg

Tel.: +49 2452 962-400 • Fax: +49 2452 962-200

www.trotec.com • E-Mail: info@trotec.com